叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 我的第一次战斗：一名士官的故事(my First Battle A Sergeant's Story) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

我的第一次战斗：一名士官的故事(My First Battle A Sergeant's Story)
第1/1页

['ædəm] [mɪ'kɛvɪtʃ]
Adam Mickiewicz
亚当 米基维茨

亚当·米基维茨

[maɪ] [fɜːst] ['bæt(ə)l]
MY FIRST BATTLE
我的 第一的 战斗

我的第一场战斗

[ə; eɪ] ['sɑːrdʒənts] ['stɔːri]
A SERGEANT'S STORY
一个 中士的 故事

一位中士的故事

[ðeɪ] ['envi] [ə'tɪlə] , [huː] [fɔːt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['bæt(ə)lz] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['θaʊznθ] [stɪl] [felt] [ðæt] ,
They envy Attila , who fought a thousand battles , and in the thousandth still felt that ,
他们 嫉妒 阿提拉 , WHO 战斗 一个 千 战斗 , 和 在 这 千分之一 仍然 毛毡 那 ,

他们羡慕阿提拉，他打了上千场仗，即使在上千场仗中仍然保持着这种感觉。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] [gɔdiːə] - , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['slɔːtə(r)] .
which he called gaudia certaminum , that is , the delight in the slaughter .
哪个 他 称为 高迪亚 - , 那 是 , 这 喜 在 这 屠宰 .

他称之为 gaudia certaminum，即杀戮的乐趣。

[əʊ] , [ðæt] [əʊld] ['dʒen(ə)rəl] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['letʃə(r)] [ɒv; əv] [blʌd] .
Oh , that old general was a lecher of blood .
哦 , 那 老的 一般的 曾是 一个 登徒子 的 血 .

哦，那个老将军是个嗜血好色之徒。

[æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] [kən'sɜːnd] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [ræŋk] [ɒv; əv] [lait] [ɑː'tɪləri] ['sɑːdʒənt] ,
As far as I am concerned , holding the rank of light artillery sergeant ,
作为 远的 作为 我 是 担心的 , 保持 这 秩 的 光 炮兵 军士 ,

就我而言，作为一名轻炮兵中士，

[ai] [kən'fes] , [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] ['truːli] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [wɔː(r)] ,
I confess , that I was truly in love with war ,
我 承认 , 那 我 曾是 真的 在 爱 和 战争 ,

我承认，我曾经深深地爱上了战争。

[bʌt; bət] ['əʊnli] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [wiːk] [ɒv; əv] [maɪ] ['mɪlətri] [kə'rɪə(r)] ,
but only during the first week of my military career ,
但 仅有的 期间 这 第一的 星期 的 我的 军队 职业 ,

但仅限于我军旅生涯的第一周。

[ænd; ənd] [ðæt] ['əʊnli] [wʌn] ['sɪŋg(ə)l] [taɪm] [ai] ['teɪstɪd] ['ætɪləz] [dɪ'laɪt] .
and that only one single time I tasted Attila's delight .
和 那 仅有的 一 单身的 时间 我 尝过 阿提拉的 喜 .

而那也只是我唯一一次尝到了阿提拉的喜悦。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [maɪ] ['hʌnimuːn] [ænd; ənd] [fɜːst] ['bæt(ə)l] [wɪl] ['nevə(r)] [liːv] [maɪ] ['meməri] .
For this reason my honeymoon and first battle will never leave my memory .
为了 这 原因 我的 蜜月 和 第一的 战斗 将要 绝不 离开 我的 记忆 .

正因如此，我的蜜月和第一次战斗的经历将永远铭刻在我的记忆中。

[ðə; ði] [fɜːst] [ˈbæt(ə)l] [hæz; həz] [ðə; ði] [məʊst] [pəˈtɪkjələ(r)] [ˌsɪməˈlærəti] [tuː; tə] [fɜːst] [lʌv] .
The first battle has the most particular similarity to first love .
这 第一的 战斗 有 这 最多 特别的 相似 到 第一的 爱 .

第一场战斗与初恋有着最相似的特征。

[haʊ] [ˈmeni] [həʊps] !
How many hopes !
如何 许多 希望 !

多少希望啊！

[haʊ] [ˈmeni] [ɪˈljʊʒən] !
how many illusions !
如何 许多 幻觉 !

多少幻觉啊！

[bɪˈfɔː(r)] [ðɪs] [ˌserɪˈməʊniəl] [ˈækʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [riˈzɔlv] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [ˈneɪʃnz] ,
before this ceremonial action , which resolves the fate of nations ,
前 这 仪式 行动 , 哪个 解决 这 命运 的 国家 ,

在决定国家命运的这一仪式性行动之前，

[ˈeni] [rɪˈkruːt] [fiːlz] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [pleɪ] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [rəʊl] … [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈhɪərəʊ] [ɒv; əv] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [rəʊˈmæns] .
any recruit feels obliged to play at least a role … as a hero of history or a romance .
任何 招募 感觉 有义务 到 玩 在 至少 一个 角色 … 作为 一个 英雄 的 历史 或者 一个 浪漫 .

任何新兵都会觉得自己有义务至少扮演一个角色……比如历史英雄或浪漫故事中的人物。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈfaɪnəli] [ˈkʌmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtraɪəl] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [stænd] [bɪˈfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [æŋˈzaɪəti] ,
It finally comes to the trial and you stand before it with impatience and a certain anxiety ,
它 最后 来 到 这 审判 和 你 站立 前 它 和 不耐烦 和 一个 肯定 焦虑 ,

终于到了开庭审理的时候，你站在法庭前，既焦急又忐忑。

[ɪkˈspɪəriənsɪŋ] [wʌns] [ˈmɔːt(ə)l] [ˈterə(r)] , [ðen] [əˈgen] [ə; eɪ] [kreɪzd] [dʒɔɪ] ; [naʊ] [fɪə(r)] [pɪəs] [juː; jʊ] ,
experiencing once mortal terror , then again a crazed joy ; now fear pierces you ,
体验 一次 凡人 恐怖 , 然后 再次 一个 疯狂 喜悦 ; 现在 害怕 穿孔 你 ,

曾经历过生死攸关的恐惧，随后又体验过疯狂的喜悦；如今恐惧刺痛着你。

[naʊ] [ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [traɪˈʌmfənt] [pɪks] [juː; jʊ] [ʌp] . .
now the pride of the triumphant picks you up . .
现在 这 自豪 的 这 凯 精选 你 向上 . .

现在，胜利者的骄傲将你高高举起……

[ɪn] [wʌn] [ˈaʊə(r)] [juː; jʊ] [pɑːs] [θruː] [kraʊdz] [ɒv; əv] [ɪˈmoʊʃnz] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kəˈlekt] [ˈkiːpseik] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [həʊl] [laɪf] !
In one hour you pass through crowds of emotions , and you collect keepsakes for your whole life !
在 一 小时 你 经过 通过 人群 的 情绪 , 和 你 收集 纪念品 为了 你的 所有的 生活 !

短短一小时内，你将经历各种各样的情绪，并收获终生难忘的回忆！

[bʌt; bət] [ɪn] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [fiːl] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [fʊl] [fɔːs] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈvɜːdʒɪn] ,
but in order to feel it in full force , you must have the heart of a virgin ,
但 在 命令 到 感觉 它 在 满的 力量 , 你 必须 有 这 心 的 一个 处女 ,

但要想充分感受到这种感觉，你必须拥有一颗纯洁无瑕的心。

[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'kruːt] .
the heart of a recruit .
这 心 的 一个 招募 .

新兵的心。

['sʌmwʌn] [sed] [ðæt] ['evri] [mæn][kæn; kən] [kəm'pəʊz] [ə; eɪ] [gʊd] [rəʊ'mæns] ,
Someone said that every man can compose a good romance ,
某人 说 那 每一个 男人 能 撰写 一个 好的 浪漫 ,

有人说，每个男人都能写出一部好的爱情小说。

['telɪŋ] ['əʊnli][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['stɔːri][ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɜːst] [lʌv] .
telling only the simple story of his first love .
讲述 仅有的 这 简单的 故事 的 他的 第一的 爱 .

他只讲述了他初恋的简单故事。

[ðɪs] ['ɪnsaɪt] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði][fɜːst]['bæt(ə)l] , [ɪn] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] .
This insight encouraged me to describe the first battle , in which I was .
这 洞察力 鼓励 我 到 描述 这 第一的 战斗 , 在 哪个 我 曾是 .

这一发现促使我去描述我参与的第一场战斗。

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] ['bæt(ə)l][ɪz]['əʊnli][æn; ən]['epɪsəʊd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['feɪməs] [wɔː(r)] ,
You need to know that this battle is only an episode of a famous war ,
你 需要 到 知道 那 这 战斗 是 仅有的 一个 插曲 的 一个 著名的 战争 ,

你需要知道，这场战役只是那场著名战争中的一个插曲。

[ðæt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi] [ə'tʃiːvd] [ə; eɪ] [greɪt] ['vɪktəri] ,
that in it we achieved a great victory ,
那 在 它 我们 已达成 一个 伟大的 胜利 ,

我们在那场战斗中取得了伟大的胜利，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ɪts] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʌn] [ˌjuː 'es][ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌjʊərə'piːən] ['piːp(ə)l] .
and that in its time it won us the admiration of the European people .
和 那 在 它是 时间 它 韩元 我们 这 钦佩 的 这 欧洲的 人们 .

并且在当时赢得了欧洲人民的赞赏。

[əd'mɪtɪdli] , [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [taɪmz] [lɒŋ] [pɑːst] ,
Admittedly , these are times long past ,
诚然 , 这些 是 时代 长的 过去的 ,

诚然，这些时代早已过去。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['piːp(ə)l][hæv; həv] [wel] [fə'gɒtn] [bəuθ][ə'baʊt]['aʊə(r)] [di'fiːt] [ænd; ənd][ə'baʊt]['aʊə(r)]
because people have well forgotten both about our defeats and about our
因为 人们 有 出色地 被遗忘的 两个都 关于 我们的 失败 和 关于 我们的
['traɪʌmfs] .
triumphs .
胜利 .

因为人们早已忘记了我们的失败和胜利。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ðə; ði] ['pɒlɪʃ] ['səʊldʒə(r)] [wɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [ə'baʊt] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] -
In spite of this , the Polish soldier will never forget about the Battle of Stoczek
在 尽管如此 的 这 , 这 抛光 士兵 将要 绝不 忘记 关于 这 战斗 的 -
.
.
.

尽管如此，波兰士兵永远不会忘记斯托切克战役。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] 29th [ɒv; əv] November1 , [ai][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][ræŋks]
After the revolution of the 29th of November1 , I decided to join the ranks
后 这 革命 的 这 29th 的 November1 , 我 决定 到 加入 这 排名
,
,
,

11月29日革命之后，我决定加入革命队伍。

[ænd; ənd][ai] ['pɔndə] , ['weðə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnfəntri] , [ɔ:(r)][tu:; tə][ðə; ði]['kæv(ə)lri] ?
and I pondered , whether to the infantry , or to the cavalry ?
和 我 沉思 , 无论 到 这 步兵 , 或者 到 这 骑兵 ?

我思忖着，是给步兵，还是给骑兵?

[tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['defɪnət] [tʃɔɪs] , [ai][ræn] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] [ɒv; əv] ['wɔ:sɔ:] ,
To make a definite choice , I ran through the streets of Warsaw ,
到 制作 一个 定 选择 , 我 跑 通过 这 街道 的 华沙 ,

为了做出最终选择，我跑遍了华沙的街道。

['aɪɪŋ] ['kləʊsli] [ðə; ði]['ju:nɪfɔ:mz][ɒv; əv] ['sevrəl] ['redʒəmənt] .
eyeing closely the uniforms of several regiments .
觊觎 密切 这 制服 的 一些 军团 .

仔细观察了几个团的制服。

[ai] [stɒpt] [ə'hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bə'tæliən] [ɒv; əv][ˌgrenə'dɪə(r)] , [hu:] ['mɑ:tʃt] [ɪn] [taɪt] [rəʊz] ,
I stopped ahead of a battalion of grenadiers , who marched in tight rows ,
我 停止 前方 的 一个 营 的 掷弹兵 , WHO 行军 在 紧的 行 ,

我停在一队掷弹兵营前面，他们列队行进，队形紧密。

['saɪləntli] , [ɪn]['ɔ:də(r)][ænd; ənd] ['sɪəriəsli] .
silently , in order and seriously .
默默 , 在 命令 和 严重地 .

默默地、有条不紊地、认真地。

[i:tʃ] - , [wɪð] ['ʃevrən; 'ʃevrɒn][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
Each moustachiod , with chevrons on his shoulders .
每个 - , 和 人字形 在 他的 肩膀 .

每个留着胡子的人，肩膀上都有人字形图案。

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][nəˌpəʊlɪ'ɒnɪk]['li:dʒənz] .
These were the remains of the Napoleonic legions .
这些 是 这 遗迹 的 这 拿破仑时代 军团 .

这些是拿破仑军团的残骸。

[æz; əz] [ðeɪ] [pɑ:st] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ji:ldɪd] [tu:; tə] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [rɪ'spekt] ,
As they passed , they were yielded to with the utmost respect ,
作为 他们 通过了 , 他们 是 产生 到 和 这 极致 尊重 ,

他们经过时，受到了极大的尊敬。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɪspərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] : “ [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][maɪ]['səʊldʒəz] !
and they were whispering in the crowd : “ There are my soldiers !
和 他们 是 耳语 在 这 人群 : “ 那里 是 我的 士兵 !

他们在人群中低声说：“那是我的士兵！”

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['aʊə(r)] [dɪf'ɛndəz] !
there are our defenders !
那里 是 我们的 后卫 !

我们的卫士就在这里！

” [ai] ['envi] [ðem; ðəm] , [ai] [θɔ:t] , [ɪts] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˌgrenə'dɪə(r)] !
” I envy them , I thought , it's a beautiful thing to be a grenadier !
” 我 嫉妒 他们 , 我 想法 , 它是 一个 美丽的 事物 到 是 一个 掷弹兵 !

“我羡慕他们，”我想，“当掷弹兵真是一件美好的事！”

[ænd; ənd][ai] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['teɪkən][ðə; ði] [pleɪs] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['drʌmə(r)] ,
And I approached the division , and having taken the place beside the drummer ,
和 我 接近 这 分配 , 和 拥有 已采取 这 地方 旁 这 鼓手 ,

于是我走到乐队前面，站在鼓手旁边，

[ai] ['mɑːtʃt] [ɪn][ðə; ði][ˌgrenə'dɪə(r)] - [step] , ['sɪŋglɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] ,
I marched in the grenadiers ' step , singling out the commander ,
我 行军 在 这 掷弹兵 - 步 , 单身 出去 这 指挥官 ,

我迈着掷弹兵的步伐前进，特意挑出了指挥官。

[tuː; tə] [huːm] [ai] [ɪ'miːdiətli] [wɪʃt] [tuː; tə]['ɒfə(r)][maɪ] ['sɜːvɪsɪz] .
to whom I immediately wished to offer my services .
到 谁 我 立即地 希望 到 提供 我的 服务 .

我当时就想向他/她提供我的服务。

['sʌd(ə)nli] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] , [ə; eɪ] [njuː] ['mɪlətri] ['miːtiə(r)] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
Suddenly , on the other side of the street , a new military meteor appeared to me .
突然 , 在 这 其他 边 的 这 街道 , 一个 新的 军队 流星 出现 到 我 .

突然，在街道的另一边，出现了一颗新的军事流星。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] Krakus2 [ɒn][ə; eɪ] [waɪt] [hɔːs] , [ɪn][ə; eɪ] [waɪt] sukmana3 ,
He was a Krakus2 on a white horse , in a white sukmana3 ,
他 曾是 一个 Krakus2 在 一个 白色的 马 , 在 一个 白色的 sukmana3 ,

他是一位骑着白马的克拉库斯2，身穿白色苏克玛纳3。

[ɪn][ə; eɪ] [red] [kæp] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] ['feðə(r)] ,
in a red cap with a white feather ,
在 一个 红色的 帽 和 一个 白色的 羽毛 ,

戴着一顶饰有白色羽毛的红色帽子，

[wɪtʃ] [kʌt] [laɪk][ə; eɪ][swɒn] [θruː] [blæk] [weɪvz] [ɒv; əv] ['kraʊdɪŋ] ['taʊnzfəʊk] .
which cut like a swan through black waves of crowding townsfolk .
哪个 切 喜欢 一个 天鹅 通过 黑色的 波浪 的 拥挤 镇民 .

它像天鹅一样划过拥挤的城镇居民组成的黑色波浪。

[hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ['bjuːtɪfli] ; [hiː; hi] ['welkəm] [pə'destriənz] [wɪð] [ə; eɪ][nɒd] , [wɪð] ['kævəlrɪmən] [skwiːzd] [hændz] ,
He turned his horse beautifully ; he welcomed pedestrians with a nod , with cavalrymen squeezed hands ,
他 转向 他的 马 非常漂亮 ; 他 欢迎 行人 和 一个 点头 , 和 骑兵 挤压 双手 ,

他优雅地调转马头；他向行人点头致意，骑兵们则紧紧握手。

[ænd; ənd][tuː; tə]['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdɪz] , ['stændɪŋ] [ɪn] ['wɪndəʊz] , [sent]['greɪtf(ə)l] ['kɪsɪz] .
and to beautiful ladies , standing in windows , sent grateful kisses .
和 到 美丽的 女士们 , 常设 在 视窗 , 发送 感激的 吻 .

并向站在窗边的美丽女士们送上感激的吻。

[ɔːl] [aɪz] [tɜːnd] [tə'wɔːdz] [hɪm] ; [men] [klæpt] , ['wɪmɪn] [smaɪld][ɪn]['saɪləns] ;
All eyes turned towards him ; men clapped , women smiled in silence ;
全部 眼睛 转向 向 他 ; 男人 鼓掌 , 女性 微笑 在 沉默 ;

所有人的目光都转向他；男人们鼓掌，女人们默默地微笑；

[ænd; ənd][ðə; ði]['bjuːtɪf(ə)l] [kreɪkɪs] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊmənt] .
and the beautiful Krakus became the god of the moment .
和 这 美丽的 克拉库斯 成为 这 上帝 的 这 片刻 .

而美丽的克拉库斯则成为了当时的神祇。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][maɪ][maɪnd] [raɪt] [ə'weɪ] ,
It came to my mind right away ,
它 来了 到 我的 头脑 正确的 离开 ,

我立刻就想到了这一点。

[ðæt] [ə; eɪ] [kreɪkɪs] - ['juːnɪfɔːm][æt; ət][maɪ][eɪdʒ][ænd; ənd] [haɪt] [wʊd] [suːt][ˌem 'iː]['betə(r)] ,
that a Krakus ' uniform at my age and height would suit me better ,
那 一个 克拉库斯 - 制服 在 我的 年龄 和 高度 会 套装 我 更好的 ,

以我的年龄和身高来说，克拉库斯队的队服可能更适合我。

[ænd; ənd][səʊ][maɪ] [truː] ['kɔːlɪŋ] ['mænɪfestɪd] [ɪt'self] : [gɒd] [hæd; həd] [meɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [kreɪkɪs] !
and so my true calling manifested itself : God had made me a Krakus !
和 所以 我的 真的 呼叫 表现出来 本身 : 上帝 有 制成 我 一个 克拉库斯 !

于是，我的真正使命显现了：上帝让我成为了克拉库斯！

[səʊ][ai] [tɜːnd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lri] ['bærəks] ;
So I turned in the direction of the cavalry barracks ;
所以 我 转向 在 这 方向 的 这 骑兵 兵营 ;

于是我转向骑兵营房的方向；

[bʌt; bət] [ˌhɑː'fweɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði][rəʊd][ai] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪ'meʒərəbl] [kraʊd] [huː] ['kæptʃəd] [ˌem 'iː]
but halfway across the road I fell into the immeasurable crowd who captured me
但 半 穿过 这 路 我 跌倒 进入 这 无法估量的 人群 WHO 捕获 我
['ɪntuː][ɪt'self][ænd; ənd][bɔː(r)] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['təʊlbuːð] .
into itself and bore towards the tollbooths .
进入 本身 和 钻孔 向 这 收费站 .

但走到马路中间时，我跌入了茫茫人海，被人群裹挟着，朝着收费站涌去。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [prest] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['njuːli] [ə'prəʊtʃɪŋ] [rəʊz] .
The people pressed to meet the newly approaching rows .
这 人们 按下 到 见面 这 新 接近 行 .

人们争先恐后地迎面而来。

[ə; eɪ]['streɪndʒə(r)]['fɪgə(r)] [rəʊd] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] ;
A stranger figure rode at the front ;
一个 陌生人 数字 骑 在 这 正面 ;

一个陌生人骑马走在最前面；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][əʊld] ['kæpjʊtʃɪn] [ɪn]['hæbɪt][ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ] [hɔːs] ,
it was it is an old Capuchin in habit and on a horse ,
它 曾是 它 是 一个 老的 卷尾猴 在 习惯 和 在 一个 马 ,

那是一位身着修道服、骑着马的老嘉布遣会修士。

[ɪn][wʌn][hænd][ə; eɪ] [lɑːns] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['blesɪŋ] ['piːp(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [krɒs] , [huː] [kɪst]
in one hand a lance and the other blessing people with a cross , who kissed
在 一 手 一个 槊 和 这 其他 祝福 人们 和 一个 叉 , WHO 亲吻
[hɪz; ɪz] [legz] .
his legs .
他的 腿 .

一手拿着长矛，另一手拿着十字架祝福人们，人们亲吻他的腿。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kæpjʊtʃɪn] ['fɒləʊd] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['ɑːtʃəz] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Behind the Capuchin followed a thousand archers from the Augustów
在后面 这 卷尾猴 随后 一个 千 弓箭手 从 这 奥古斯托夫
['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .
forests .
森林 .

在嘉布遣会修士身后，跟着一千名来自奥古斯都森林的弓箭手。

[ðeɪ] [hæd; həd] [slʌŋ] ['dʌb(ə)l] - ['bærəld] [gʌnz] [ænd; ənd]['bædʒə(r)][skɪn][bægz] [wɪð] [klɔːz] [ænd; ənd]
They had slung double - barrelled guns and badger skin bags with claws and
他们 有 吊着 双倍的 - 桶装 枪支 和 獾 皮肤 包 和 爪子 和
[b'eəd] [tiːθ] ,
bared teeth ,
裸露 牙齿 ,

他们背着双管猎枪和獾皮袋，獾皮袋上长着爪子和獠牙。

['waɪtənɪŋ] [ɒn] [griːn] ['dʒækɪts] .
whitening on green jackets .
美白 在 绿色的 夹克 .

绿色夹克泛白。

[ə'nʌðə(r)] ['θaʊz(ə)nd] ['vɪlɪdʒər] , [ɑːmd] [wɪð] ['krʊkɪd] [saɪðz] [ænd; ənd]['æksiːz] , [brɔːt] [ʌp][ðə; ði]
Another thousand villagers , armed with crooked scythes and axes , brought up the
其他 千 村民们 , 武装 和 歪 镰刀 和 轴 , 带来 向上 这
[rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] .
rear of the procession .
后部 的 这 游行 .

另有上千名村民，手持弯镰和斧头，走在队伍的最后。

['nevə(r)][hæd; həd][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['redʒəmənt] ,
Never had the entrance of the most beautiful regiments ,
绝不 有 这 入口 的 这 最多 美丽的 军团 ,

从未有过最漂亮的军团入场，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [prɪns] ['juːzɛf][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [vɪk'tɔːriəs] ['liːdʒənz] , [ə'raʊzd]
even the entrance of Prince Józef at the head of victorious legions , aroused
甚至 这 入口 的 王子 约瑟夫 在 这 头 的 胜利者 军团 , 被唤醒
[sʌtʃ] [ɪn'θjuːziæzəm] ,
such enthusiasm ,
这样的 热情 ,

就连约瑟夫王子率领凯旋军团入场，都激起了如此热烈的热情。

[æz; əz] [ðɪs] , [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] ['wɔːsɔː] ['griːtɪd] ['bædʒə(r)][skɪn][bægz][ænd; ənd][bɑːk]
as this , with which the people of Warsaw greeted badger skin bags and bark
作为 这 , 和 哪个 这 人们 的 华沙 问候 獾 皮肤 包 和 吠
[klɔgz] .
clogs .
木屐 .

例如，华沙人曾用这种方式迎接獾皮袋和树皮木屐。

[naʊ] [ðeə(r)] ['wʌznt] [ə'plɔːz] , [ɔː(r)] [smaɪlz] , [bʌt; bət] [ʃaʊts] , ['θʌnd(ə)rɪŋ] [hə'rɑː] !
Now there wasn't applause , or smiles , but shouts , thundering hurrah !
现在 那里 不是 掌声 , 或者 微笑 , 但 喊叫 , 雷鸣 欢呼 !

现在没有掌声，也没有笑容，只有呐喊声，雷鸣般的欢呼声！

[ænd; ənd] ['blesɪŋz] , [mɪkst] [wɪð] [laʊd] ['kraɪɪŋ] .
and blessings , mixed with loud crying .
和 祝福 , 混合 和 大声 哭泣 .

祝福声中夹杂着响亮的哭声。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [sə'praɪzd] [baɪ][ðeə(r)] [əʊn] ['ɪnstɪŋkt] ,
Because the people , surprised by their own instincts ,
因为 这 人们 , 惊讶 经过 他们的 自己的 本能 ,

因为人们，被自己的本能所震惊，

[kʊd; kəd] [siːz] [ðə; ði]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] .
could seize the noble and beautiful side of the image .
可以 抢占 这 高贵 和 美丽的 边 的 这 图像 .

可以捕捉到图像中高贵美好的一面。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] [priːsts] , [ɒv; əv] [ðiːz] ['fɑːrmərz] [huː] [hæd; həd] [left] [mə'næstɪk] [selz]
At the sight of these priests , of these farmers who had left monastic cells
在 这 视线 的 这些 神父 , 的 这些 农民 WHO 有 左边 修道院 细胞
[ænd; ənd][ðeə(r)]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,
and their forests ,
和 他们的 森林 ,

看到这些僧侣，看到这些离开修道院和森林的农民，

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] [ˈenəmɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhəʊmlænd] , [ˈpiːp(ə)l] [ˌʌndəˈstʊd] [ðə; ði] [həʊl]
in order to beat the enemies of the homeland , people understood the whole
在 命令 到 打 这 敌人 的 这 家园 , 人们 理解 这 所有的
[ˈhɒrə(r)][ɒv; əv][ˈdeɪndʒə(r)] ,
horror of danger ,
恐怖 的 危险 ,

为了战胜祖国的敌人，人们充分认识到了危险的全部恐怖。

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [ˌkɔmpriˈhend] [wɪð] [kəmˈpliːt] [trʌst] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈəʊnli] [miːnz] [ɒv; əv]
and also comprehended with complete trust that it was the only means of
和 还 理解 和 完全的 相信 那 它 曾是 这 仅有的 方法 的
[dɪˈfens] .
defense .
防御 .

并且完全相信这是唯一的防御手段。

[ai][wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈkʌm] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [tempˈteɪʃ(ə)n][tuː; tə] [stiːl] [ɪˈmiːdiətli] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [saɪð]
I was overcome by a sudden temptation to steal immediately behind the scythe
我 曾是 克服 经过 一个 突然 诱惑 到 偷 立即地 在后面 这 镰
[ɔː(r)] [ˈdʌb(ə)l] - [ˈbærəld] [gʌn] [ænd; ənd][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [rəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpeznts] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə]
or double - barrelled gun and to join the row with the peasants in order to
或者 双倍的 - 桶装 枪 和 到 加入 这 排 和 这 农民 在 命令 到
[ʃeə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði] [traɪˈʌmfənt] [ˈentri] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .
share with them the triumphant entry to the capital .
分享 和 他们 这 凯 入口 到 这 首都 .

我突然萌生了一个念头，想要立刻躲到镰刀或双管猎枪后面，加入农民的队伍，与他们一起分享进入首都的胜利时刻。

[bʌt; bət] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] ?
But how to do it ?
但 如何 到 做 它 ?

但具体该怎么做呢?

[haʊ] [tuː; tə][fɪt][maɪˈself][ɪn] [wɪð] [ðə; ði][bəʊld][ænd; ənd] [ˈtɔːntɪŋ] [ˈmuːvmənts] [ɒv; əv] - [saɪð]
how to fit myself in with the bold and taunting movements of Mazowian scythe
如何 到 合身 我 在 和 这 大胆的 和 嘲讽 移动 的 - 镰
- [ˈbeərəz] ,
- bearers ,
- 持有者 ,

我该如何融入马佐夫镰刀手们大胆而挑衅的动作中呢?

[ɔː(r)][ðə; ði][grɪm] [ɪkˈspreʃ(ə)nz] [ænd; ənd][waɪld] [ˈʃuːtəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈniːmən] ?
or the grim expressions and wild shooters from the Nieman ?
或者 这 严峻 表达式 和 荒野 射击者 从 这 尼曼 ?

还是尼曼大道上那些表情阴沉、枪法凶狠的枪手?

[haʊ] [tuː; tə] [mætʃ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [haɪt] [ænd; ənd] [bredθ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [bæks] ?
How to match them in the height and breadth of their backs ?
如何 到 匹配 他们 在 这 高度 和 宽度 的 他们的 背部 ?

如何使它们的背部高度和宽度相匹配?

[əˈmʌŋst] [ðiːz] [ˈdʒaɪənts][ai] [wʊd] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [ˈræbɪt] [əˈmʌŋ] [wʊlvz] .
amongst these giants I would look like a rabbit among wolves .
在 这些 巨人 我 会 看 喜欢 一个 兔子 之中 狼 .

在这些巨人之中，我就像狼群中的兔子一样渺小。

[səʊ] [wɒt] [wɪl] [ai][duː; də] [wɪð] [maɪˈself] ?
So what will I do with myself ?
所以 什么 将要 我 做 和 我 ?

那我该如何安排自己的时间呢?

[ʃʊd; ʃəd] [ai] [bi:; bi] [ə; eɪ] [kreɪkɪs] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [ˌgrenə'dɪə(r)] !
Should I be a Krakus , or a grenadier !
应该 我 是 一个 克拉库斯 , 或者 一个 掷弹兵 !

我应该当克拉库斯步兵，还是掷弹兵?

[ðɪs] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [kɒst] [ˌem 'iː] ['dɪəli] .
This uncertainty cost me dearly .
这 不确定 成本 我 亲爱的 .

这种不确定性让我付出了惨痛的代价。

[ə; eɪ] ['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv] [maɪ] [ə'kweɪntəns] [met] [ˌem 'iː] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] , [ænd; ənd] ['pætɪŋ] [ˌem 'iː] [ɒn] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] ,
A colonel of my acquaintance met me in passing , and patting me on the shoulder ,
一个 上校 的 我的 熟人 遇见 我 在 通过 , 和 轻拍 我 在 这 肩膀 ,

我认识的一位上校路过时遇见了我，并拍了拍我的肩膀。

[sed] : “ [ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gə'rɪlə] ['juːnɪt] ;
said : “ I am in command of a guerrilla unit ;
说 : “ 我 是 在 命令 的 一个 游击队 单元 ;

他说:“我指挥着一支游击队;

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [maɪ] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [left] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fiːld] ,
some of my people have already left for the field ,
一些 的 我的 人们 有 已经 左边 为了 这 场地 ,

我的一些队员已经出发去战场了。

[ai] [maɪ'self] [ˌeɪ 'em] ['setɪŋ] [ɒf] [tə'deɪ] [frɒm; frəm] ['wɔːsɔː] , [ai] [niːd] ['gʌnə(r)] ;
I myself am setting off today from Warsaw , I need gunners ;
我 我 是 环境 离开 今天 从 华沙 , 我 需要 炮手 ;

我今天将从华沙出发，我需要炮兵;

[pə'hæps] [juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ai] [kæn; kən] [faɪnd] [ðem; ðəm] ? ”
perhaps you know where I can find them ? ”
也许 你 知道 在哪里 我 能 寻找 他们 ? ”

或许你知道哪里能找到它们?

“ [ai] [nəʊ] [ə'baʊt] [wʌn] , ” [ai] [sed] , [ə'sjuːmɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪlətri] ['pɒstʃə(r)] ; “ [juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ] ['gʌnə(r)] ,
“ I know about one , ” I said , assuming a military posture ; “ you need a gunner ,
“ 我 知道 关于 一 , ” 我 说 , 假设 一个 军队 姿势 ; “ 你 需要 一个 炮手 ,

“我知道一个,”我摆出一副军人姿态说道;“你们需要一个炮手，

[hɪə(r)] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hɪm] ! ”
here you have him ! ”
这里 你 有 他 ! ”

他在这里!

“ [ə'griːd] !
“ Agreed !
“ 同意 !

同意!

” [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [sed] ,
” the colonel said ,
” 这 上校 说 ,

上校说:“

“ [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] ['juːnɪfɔːm] [ænd; ənd] [biː; bi] [æt; ət] [maɪ] [pleɪs] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [æt; ət] [ten] [ə'klɑːk] [ɪg'zæktli] ,
“ put on a uniform and be at my place this evening at ten o'clock exactly ,
“ 放 在 一个 制服 和 是 在 我的 地方 这 晚上 在 十 点钟 确切地 ,

“穿上制服，今晚十点整到我家来。”

[duː; də][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ?
do you understand ?
做 你 理解 ?

你明白吗?

” ['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [rɪ'kruːtɪd] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ʌpraɪzɪŋ] .
” Soldiers were being recruited in this manner during the uprising .
” 士兵 是 存在 招募 在 这 方式 期间 这 起义 .

“起义期间，士兵就是以这种方式招募的。”

[ðæt] [deɪ] [æt; ət][ɪ'lev(ə)n][æt; ət] [naɪt] [ai] ['mɑːtʃt] [ɪn]['juːnɪfɔːm][baɪ][ðə; ði] ['kænənz] .
That day at eleven at night I marched in uniform by the cannons .
那 天 在 十一 在 夜晚 我 行军 在 制服 经过 这 大炮 .

那天晚上十一点，我身穿制服，列队行进在大炮旁。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [mɑːtʃ] [wiː; wi] [treɪnd] [ɑː'selvz] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['wepənz] , [ænd; ənd][ai] ['ædɪd]
During the march we trained ourselves in the use of weapons , and I added
期间 这 行进 我们 受过训练 我们自己 在 这 使用 的 武器 , 和 我 额外
[səʊ] [mʌtʃ] ['ɜːdʒənsi] ,
so much urgency ,
所以 很多 紧迫性 ,

行军期间，我们进行了武器使用训练，我更加强调了紧迫感。

[ðæt] ['ɑːftə(r)] [θriː] [deɪz] [ai][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['sɑːdʒənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kænən] [wɒz; wəz] [pleɪst]
that after three days I was appointed sergeant and a cannon was placed
那 后 三 天 我 曾是 任命 军士 和 一个 大炮 曾是 放置
['ʌndə(r)][maɪ] ['ɔːdərs] .
under my orders .
在下面 我的 订单 .

三天后，我被任命为中士，一门大炮被置于我的指挥之下。

[ðə; ði] ['enviəs] [kleɪmd] [ðæt] [ai][hæd; həd] [əud] [maɪ][ræŋk][tuː; tə][ðə; ði] ['kɜːrnəlz] [pɪ'kjuːliə(r)]
The envious claimed that I had owed my rank to the colonel's peculiar
这 羡慕 声称 那 我 有 欠款 我的 秩 到 这 上校的 奇特
[kənˌsɪdə'reɪʃnz] .
considerations .
考虑因素 .

心怀嫉妒的人声称，我的军衔是上校特殊考虑的结果。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ai][maɪ'self][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] , [kən'fjuːzd] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [ə'ʃeɪmd] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
After all , I myself was surprised , confused and almost ashamed at such a
后 全部 , 我 我 曾是 惊讶 , 使困惑 和 几乎 羞愧 在 这样的 一个
['sʌd(ə)n] [prə'məʊʃ(ə)n] .
sudden promotion .
突然 晋升 .

毕竟，我自己对于如此突然的晋升感到惊讶、困惑，甚至有些羞愧。

[maɪ] [hed] [spʌn] [ænd; ənd]['əʊnli]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃmənt] [dɪd][ai] [stɑːt] [tuː; tə] [fiːl]
My head spun and only after a few hours of astonishment did I start to feel
我的 头 旋转 和 仅有的 后 一个 很少 小时 的 惊讶 做过 我 开始 到 感觉
[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][maɪ] [njuː] ['dɪgnəti] .
the influence of my new dignity .
这 影响 的 我的 新的 尊严 .

我头晕目眩，几个小时的震惊过后，我才开始感受到新获得的尊严带来的影响。

[ɪn'vɒləntrəli] [ai] [ə'dɒptɪd] [ə; eɪ]['mɑːʃ(ə)l][ænd; ənd][mɔː(r)] ['sɪəriəs] [feɪs] ; ['hævɪŋ] ['greɪvli] [stretʃt]
Involuntarily I adopted a martial and more serious face ; having gravely stretched
不由自主 我 已采用 一个 武术 和 更多的 严肃的 脸 ; 拥有 严重地 拉伸
[maɪ] [raɪt] [hænd] ,
my right hand ,
我的 正确的 手 ,

我不由自主地摆出一副英勇严肃的表情；我郑重地伸出右手，

[ai][leɪd][ˌaɪ ˈtiː][ɒn][maɪ] [ˈprɒpəti] , [ɒn][ðə; ði] [ˈmʌzl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkænən] .
I laid it on my property , on the muzzle of the cannon .
我 铺设 它 在 我的 财产 , 在 这 枪口 的 这 大炮 .

我把它放在我的地界上，放在大炮的炮口上。

[ðɪs] [lɑːdʒ] [piːs] [ɒv; əv] [brɒnz] , [ai] [θɔːt] [tuː; tə][maɪˈself] ,
This large piece of bronze , I thought to myself ,
这 大的 片 的 青铜 , 我 想法 到 我 ,

我心想，这块巨大的青铜器……

[wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][ˈpɪlə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ɒv; əv][maɪ] [feɪm] ;
will be a pillar in the temple of my fame ;
将要 是 一个 支柱 在 这 寺庙 的 我的 名声 ;

将成为我名誉殿堂的一根支柱；

[wɪl] [biː; bi][ðə; ði][fɜːst] [step] [ɪn][maɪ] [ˈnaɪtli] [prəˈfeʃn] , [ɔː(r)] [pəˈhæps] [ˈiːv(ə)n] [liːd] [ˌem ˈiː][tuː; tə]
will be the first step in my knightly profession , or perhaps even lead me to
将要 是 这 第一的 步 在 我的 骑士精神 职业 , 或者 也许 甚至 带领 我 到
[ðə; ði] [θrəʊn] !
the throne !
这 王座 !

这将是我骑士生涯的第一步，甚至可能引领我登上王位！

[ə; eɪ] [wel] [eɪmd] [ˈkænən] [ˈɒf(ə)n][ˈset(ə)lz][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][wɔː(r)] .
A well aimed cannon often settles the fate of a war .
一个 出色地 旨在 大炮 经常 定居点 这 命运 的 一个 战争 .

一门瞄准得当的大炮往往能决定战争的胜负。

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪd] [nəˈpəʊlɪən] [get] [hɪz; ɪz] [stɑːt] , [ɪf] [nɒt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈɡʌnə(r)] ?
And how did Napoleon get his start , if not as a gunner ?
和 如何 做过 拿破仑 得到 他的 开始 , 如果 不是 作为 一个 炮手 ?

如果拿破仑不是从炮兵做起，那他又是如何开始他的事业的呢？

[fʊl] [ɒv; əv] [ðiːz] [driːmz] [ai] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [maɪ] [brɒnz] [ˈkænən] [æz; əz] [ɪf] [wɪð] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ɡɜːl]
Full of these dreams I fell in love with my bronze cannon as if with a young girl
满的 的 这些 梦境 我 跌倒 在 爱 和 我的 青铜 大炮 作为 如果 和 一个 年轻的 女孩
[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðen] [ɒn][ai][wɒz; wəz][ˈɔːlweɪz] [bɪˈsaɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
and from then on I was always beside her .
和 从 然后 在 我 曾是 总是 旁 她 .

怀着这些美好的梦想，我爱上了我的青铜大炮，就像爱上了一个年轻的女孩，从那时起，我就一直陪伴在她身边。

[ai] [ɪɡˈzæmɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [dɪˈfekts] [ænd; ənd] [əˈtrɪbjuːts] ,
I examined her defects and attributes ,
我 检查 她 缺陷 和 属性 ,

我仔细审视了她的缺点和优点，

[ai] [dɪˈbeɪtɪd] [ˈkærəktə(r)][ænd; ənd][ɡɒt][tuː; tə] [nəʊ] [məʊst] [prɪˈsaɪsli] [hɜː(r); hə(r)][ɪnˈtaɪə(r)][ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n]
I debated character and got to know most precisely her entire composition
我 辩论 特点 和 得到 到 知道 最多 恰恰 她 全部的 作品
[ænd; ənd][ˈneɪtʃə(r)] ; [ˈfɪzɪk(ə)l] [æz; əz][ˈmɒrəl] .
and nature ; physical as moral .
和 自然 ; 身体的 作为 道德 .

我深入探讨了她的性格，并对她的整体构成和本质有了非常精确的了解；包括她的外在和内在品质。

[ʃiː; ʃi][ɪz][səʊ] [wel] [ɪnˈɡreɪvd] [ɪn][maɪ] [ˈmeməri] , [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [peɪnt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈpɔːtreɪt] [frɒm; frəm]
She is so well engraved in my memory , that I could paint her portrait from
她 是 所以 出色地 刻 在 我的 记忆 , 那 我 可以 画 她 肖像 从
[ˈmeməri] .
memory .
记忆 .

她给我的印象如此深刻，以至于我可以凭记忆画出她的肖像。

[ai] [njuː] [saʊnd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [səʊ] [wel] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [ɹ'ɛkəgn,aɪzd] [,aɪ 'tiː]
I knew sound of her voice so well that I could have recognised it
我 知道 声音 的 她 嗓音 所以 出色地 那 我 可以 有 已确认 它

[ə'mʌŋst] [ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪvlɪɪst] [,kænə'neɪd] ,
amongst the roar of the liveliest cannonade ,
在 这 吼 的 这 最活跃的 炮击 ,

我对她的声音非常熟悉，即使在最猛烈的炮火轰鸣声中也能认出来。

['iːv(ə)n] [ɪf] [,aɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['laɪpzɪg] , [ɔː(r)] .
even if it were Leipzig , or Ostrołęka .
甚至 如果 它 是 莱比锡 , 或者 奥斯特罗文卡 .

即使是莱比锡，或者奥斯特罗文卡。

[maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['kænən] !
My beloved cannon !
我的 心爱 大炮 !

我心爱的加农炮！

[wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
what happened to you ?
什么 发生 到 你 ?

你怎么了？

['ɪntuː] [huːz] [hændz][dɪd][juː; jʊ][fɔːl] ?
into whose hands did you fall ?
进入 谁 双手 做过 你 落下 ?

你落入了谁的手中？

['sɜːt(ə)nli] ['nəʊbədi] [wɪl] [kə'res] [juː; jʊ][æz; əz][ai][dɪd] ... ['əʊnli] [ðæt] [θɔːt] ['kʌmfət] [,em 'iː] .
Certainly nobody will caress you as I did ... Only that thought comforts me .
当然 无人 将要 抚摸 你 作为 我 做过 ... 仅有的 那 想法 舒适 我 .

肯定没有人会像我一样爱抚你……只有想到这一点，我才能感到一丝安慰。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [əd'mɪtɪdli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [eɪt] ['paʊndə(r)] , [bʌt; bət][tuː; tə][,em 'iː][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][hjuːdʒ] ,
She was admittedly a little eight pounder , but to me she was huge ,
她 曾是 诚然 一个 小的 八 重锤 , 但 到 我 她 曾是 巨大的 ,

她确实只有八磅重，但对我来说，她简直是个庞然大物。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['pregnənt] [wɪð] [maɪ][ɪn'taɪə(r)]['fjuːtʃə(r)] .
as she was pregnant with my entire future .
作为 她 曾是 孕 和 我的 全部的 未来 .

因为她怀着我的整个未来。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [wel] ['set(ə)ld] , ['sɪmp(ə)l][tuː; tə] [mə'nuːvə(r)] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['streɪndʒli] ['ækjərət] ['ʃɒt] .
As well as well settled , simple to manoeuvre and with a strangely accurate shot .
作为 出色地 作为 出色地 定居 , 简单的 到 演习 和 和 一个 奇怪的 准确的 射击 .

它不仅性能稳定，操控简便，而且射击精度出奇地高。

[ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] [wɒz; wəz] ['beəli] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][,em 'iː][ɪn] [fʊl'fɪlɪŋ] [maɪ] ['djuːtiz] [baɪ][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] ['kænən] ,
A whole day was barely enough for me in fulfilling my duties by the beloved cannon ,
一个 所有的 天 曾是 仅仅 足够的 为了 我 在 满足 我的 职责 经过 这 心爱 大炮 ,

整整一天的时间，对我来说都远远不够，才能完成我在那门心爱的大炮旁的职责。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ai]['dɪd(ə)nt] [stɒp] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][maɪ] [lʌv] .
and at night I didn't stop thinking about the object of my love .
和 在 夜晚 我 没有 停止 思维 关于 这 目的 的 我的 爱 .

夜里，我总是忍不住想起我爱的人。

[ænd; ənd][səʊ] , [wʌn] [naɪt] [ai] [driːmd] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] , [ænd; ənd] [huː] [dɪd][ai] [siː] ['ɒpəzɪt] [ˌem 'iː] ?
And so , one night I dreamed of battle , and who did I see opposite me ?
和 所以 , 一 夜晚 我 梦见 的 战斗 , 和 WHO 做过 我 看 对面的 我 ?

于是，一天晚上我梦见了一场战斗，我梦见谁在与我对峙?

[fiːld] ['mɑːʃl] [vɒn] - !
Field Marshall von Diebitsch !
场地 马歇尔 冯 - !

迪比奇元帅!

[æt; ət][wʌns][ai] [teɪk] [eɪm] — [pʊf] !
At once I take aim — poof !
在 一次 我 拿 目的 — 噗 !

我立刻瞄准——噗!

[ænd; ənd][maɪ] ['kænən] [bɔːl] [kʌts] [hɪm][ɪn] [tuː] .
and my cannon ball cuts him in two .
和 我的 大炮 球 削减 他 在 二 .

我的炮弹把他拦腰斩断。

[ai] [tʊk] [ɒf] , [tuː; tə][teə(r); tɪə] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [wɔːm] [tuː; tə]['aʊə(r)] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] ,
I took off , to tear off his head and carry it still warm to our Commander - in - Chief ,
我 采取 离开 , 到 撕 离开 他的 头 和 携带 它 仍然 温暖的 到 我们的 指挥官 - 在 - 首席 ,

我冲上前去，要把他的头颅砍下来，趁热把它带到我们的总司令面前。

[prɪns] - ; [bʌt; bət][ðə; ði] [kɔːps] [ɒv; əv] [vɒn] - [wɒz; wəz][səʊ] ['hevɪli] [dɪ'fendɪd] ,
Prince Radziwiłł ; but the corpse of von Diebitsch was so heavily defended ,
王子 - ; 但 这 尸体 的 冯 - 曾是 所以 重度 辩护 ,

拉齐维乌王子；但是冯·迪比奇的尸体受到了严密的保护，

[ðæt] [ʌn'tɪl] [ai] [ə'wəʊk] [kəm'pliːtli] ['ɪntuː] [ri'æləti] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌskəvaɪt] ['liːdə(r)] ,
that until I awoke completely into reality , instead of the head of the Muscovite leader ,
那 直到 我 醒来 完全地 进入 现实 , 反而 的 这 头 的 这 白云母 领导者 ,

直到我彻底清醒过来，认清现实，我脑海中浮现的不再是莫斯科领导人的头颅，

[ai] [held] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌnə(r)] ['sliːpɪŋ] ['ɒpəzɪt] [ˌem 'iː] .
I held the head of the gunner sleeping opposite me .
我 握住 这 头 的 这 炮手 睡眠 对面的 我 .

我捧着睡在对面的炮手的头。

[ə'nʌðə(r)] [naɪt] [ə; eɪ] [wɜːs] [θɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] :
Another night a worse thing happened to me :
其他 夜晚 一个 更糟 事物 发生 到 我 :

又一个晚上，更糟糕的事情发生在我身上:

[ai] [driːmd] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌskəvaɪt] ['kæv(ə)lri] [fel] [ɒn][ˌjuː 'es] [ˌʌnɪk'spektɪdli] ; [ðeɪ] [kɪld] [ˌem 'iː][ɪn] [əd'vɑːns] ,
I dreamed that the Muscovite cavalry fell on us unexpectedly ; they killed me in advance ,
我 梦见 那 这 白云母 骑兵 跌倒 在 我们 不料 ; 他们 被杀 我 在 进步 ,

我梦见莫斯科骑兵突然袭击我们，他们先发制人地杀了我。

[ðen] [kʌt] [daʊn] [maɪ] ['gʌnə(r)] ,
then cut down my gunners ,
然后 切 向下 我的 炮手 ,

然后砍倒了我的炮手，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ə; eɪ] ['mʌskəvaɪt] [ˌkwɪərə'sɪə(r)] ['maʊntɪd] [maɪ] ['kænən] [laɪk] [ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd]
and finally a Muscovite cuirassier mounted my cannon like a horse and
和 最后 一个 白云母 胸甲骑兵 安装 我的 大炮 喜欢 一个 马 和
['stɑːtɪd] [tuː; tə] [plʌg] [ˌaɪ 'tiː] ,
started to plug it ,
开始 到 插头 它 ,

最后，一名莫斯科胸甲骑兵像骑马一样骑上我的大炮，开始猛攻。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ˌem 'iː] [wɪð] [kən'temptʃuəs] [aɪz] .
looking at me with contemptuous eyes .
寻找 在 我 和 轻蔑的 眼睛 .

他用轻蔑的眼神看着我。

[ðen] [ai] [felt] [ɔːl] [ðə; ði] [tɔː'ment, 'tɔːm-] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] [luː'kriːʃiə] [ænd; ənd] [ðə; ði]
Then I felt all the torments of the husband of Lucretia and the
然后 我 毛毡 全部 这 折磨 的 这 丈夫 的 卢克蕾蒂娅 和 这
[tɔː'ment, 'tɔːm-] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] [və'dʒɪniə] .
torments of the father of Virginia .
折磨 的 这 父亲 的 弗吉尼亚州 .

然后，我感受到了卢克丽霞丈夫所遭受的一切痛苦，以及弗吉尼亚父亲所遭受的一切痛苦。

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] [kəʊld] [ænd; ənd] [stɪf] [kɔːps] ,
Although I was already a cold and stiff corpse ,
虽然 我 曾是 已经 一个 寒冷的 和 僵硬的 尸体 ,

虽然我已经变成了一具冰冷僵硬的尸体，

[ˌnevəðə'les] [ai] ['gæðəd] [ɔːl] [maɪ] [streŋθ] [tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm] [saɪn] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd]
nevertheless I gathered all my strength to give some sign of life and
尽管如此 我 聚集 全部 我的 力量 到 给 一些 符号 的 生活 和
[ə'dʒʌstɪŋ] [tuː; tə] [maɪ'self] ,
adjusting to myself ,
调整 到 我 ,

然而，我还是鼓起所有力气，努力表现出一些生命迹象，并逐渐适应自己。

[ai] ['mænɪdʒd] [æt; ət] [lɑːst] [tuː; tə] [skriːm] [səʊ] ['strɒŋli] ,
I managed at last to scream so strongly ,
我 管理 在 最后的 到 尖叫 所以 强烈 ,

我终于能够发出如此响亮的尖叫声，

[ðæt] [ai] [bəuθ] [wəʊk] [maɪ'self] [ænd; ənd] [ə'lɑːmd] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [kæmp] .
that I both woke myself and alarmed the entire camp .
那 我 两个都 觉醒 我 和 惊慌 这 全部的 营 .

我既惊醒了自己，也惊动了整个营地。

['hævɪŋ] [dʒʌmpt] [tuː; tə] [maɪ] [fiːt] , [ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [deɪ] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] ,
Having jumped to my feet , and just as day was beginning to break ,
拥有 跳了起来 到 我的 脚 , 和 只是 作为 天 曾是 开始 到 休息 ,

我猛地站起身来，就在天刚开始破晓的时候，

[maɪ] [aɪz] [siːk] [maɪ] ['kænən] [ænd; ənd] [ai] [siː] [wɪð] [nəʊ] ['lɪt(ə)l] [dʒɔɪ] , [ðæt] [ʃiːz] [ðeə(r)] ,
my eyes seek my cannon and I see with no little joy , that she's there ,
我的 眼睛 寻找 我的 大炮 和 我 看 和 不 小的 喜悦 , 那 她是 那里 ,

我的目光寻找着我的大炮，欣喜地发现她就在那里。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɪts] [friː] [ænd; ənd] [kɑːm] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['kærɪdʒ] .
that she sits free and calm on her carriage .
那 她 坐着 自由的 和 冷静的 在 她 运输 .

她安详自在地坐在马车上。

[hɜː(r); hə(r)] ['əʊpən] [dʒɔːz] [siːmd] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] ['kuːlnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Her open jaws seemed to draw the coolness of the morning ,
她 打开 下颚 似乎 到 画 这 凉爽 的 这 早晨 ,

她张开的嘴似乎吸入了清晨的凉意。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gliːmɪŋ] ['sɜːfɪs] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði][fɜːst] [reɪz] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] .
and the gleaming surface reflected the first rays of sunshine .
和 这 闪闪发光 表面 反映 这 第一的 射线 的 阳光 .
闪亮的表面反射着第一缕阳光。

[ai] [leɪ] [daʊn] [ə'gen] [ɒn][ðə; ði] [wet] [graʊnd] ,
I lay down again on the wet ground ,
我 躺 向下 再次 在 这 湿的 地面 ,
我再次躺在湿漉漉的地上，

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [ai] [held] [ɒn][tuː; tə][ə; eɪ] [spəʊk] .
but this time as a precaution I held on to a spoke .
但 这 时间 作为 一个 预防 我 握住 在 到 一个 辐 .
但这次为了安全起见，我抓住了一根辐条。

[səʊ] [pɑːst] [ə; eɪ] [həʊl] [wiːk] , [maɪ] [fɜːst] [wiːk] ['ɑːftə(r)] ['mæriɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [eɪt] ['paʊndə(r)] :
So passed a whole week , my first week after marrying the beautiful eight pounder :
所以 通过了 一个 所有的 星期 , 我的 第一的 星期 后 结婚 这 美丽的 八 重锤 :
就这样，整整一周过去了，这是我嫁给这条美丽的八磅重的鱼后的第一周：

[ðə; ði] ['hʌnimuːn] [ɒv; əv][æn; ən] [ɑː'tɪləri] ['sɑːdʒənt] , [ðə; ði] ['hæpɪst] [wiːk] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] !
the honeymoon of an artillery sergeant , the happiest week of my life !
这 蜜月 的 一个 炮兵 军士 , 这 最快乐 星期 的 我的 生活 !
一名炮兵中士的蜜月，我一生中最快乐的一周！

[ai] [kept] ['bɪzi] ['evri] ['məʊmənt] ,
I kept busy every moment ,
我 保留 忙碌的 每一个 片刻 ,
我每时每刻都忙个不停。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ai][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'tʃiːvd] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][maɪ] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] [wɜːld] ;
in the belief that I had already achieved the purpose of my existence in world ;
在 这 信仰 那 我 有 已经 已达成 这 目的 的 我的 存在 在 世界 ;
我当时认为我已经实现了我存在的意义；

[maɪ] [səʊl] [went] [kəm'pliːtli] ['ɪntuː][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] ['kænən] .
my soul went completely into the beloved cannon .
我的 灵魂 去 完全地 进入 这 心爱 大炮 .
我的灵魂完全融入了那门心爱的火炮中。

['miːnwaɪl] [wiː; wi] [druː] ['kləuzə(r)][ænd; ənd]['kləuzə(r)][tuː; tə][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['vistjulə] ;
Meanwhile we drew closer and closer to the banks of the Vistula ;
同时 我们 画 更近 和 更近 到 这 银行 的 这 维斯瓦河 ;
与此同时，我们越来越靠近维斯瓦河岸；

[aɪs][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['gɪvɪŋ] [wei] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz][ænd; ənd][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][juː; jʊ][kʊd; kəd]
ice was already giving way in many places and here and there you could
冰 曾是 已经 给予 方式 在 许多 地方 和 这里 和 那里 你 可以
[siː] ['wɔːtə(r)] [ə'piəriŋ] .
see water appearing .
看 水 出现 .
许多地方的冰层已经开始融化，不时可以看到水流出来。

['aʊə(r)] ['kɜːn(ə)l] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [pəʊl][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [wɒz; wəz][fɜːst][tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ðə; ði][aɪs] ,
Our colonel , with a long pole in his hand , was first to go through the ice ,
我们的 上校 , 和 一个 长的 极 在 他的 手 , 曾是 第一的 到 去 通过 这 冰 ,
我们的上校手里拿着一根长杆，第一个下到冰面上。

['weɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] , [ðen] [hiː; hi] ['ɔːdəd] [juː 'es][tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] .
wading in the water up to his knees , then he ordered us to follow him .
涉水 在 这 水 向上 到 他的 膝盖 , 然后 他 订购 我们 到 跟随 他 .
他趟过齐膝深的水，然后命令我们跟着他走。

[ˈfɒləʊ] [hɪm] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [ˈkænənz] [ˈəʊvə(r)] [sʌtʃ] [wiːk] [aɪs] ?
Follow him with our cannons over such weak ice ?
跟随 他 和 我们的 大炮 超过 这样的 虚弱的 冰 ?

用我们的大炮追击他，越过如此脆弱的冰面?

[æt; ət] [ðɪs] [ˈɔːdə(r)][ai] [went] [peɪl] [æz; əz] [deθ] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˈaʊə(r)][ɪnˈtaɪə(r)] [ˈmɪlətri] [ˈfjuːtʃə(r)][kʊd; kəd] [draʊn] .
At this order I went pale as death , because our entire military future could drown .
在 这 命令 我 去 苍白 作为 死亡 , 因为 我们的 全部的 军队 未来 可以 溺水 .

听到这个命令，我脸色惨白，因为我们整个军事未来都可能因此而毁于一旦。

[ɪn][ðə; ði][end][wiː; wi] [pɑːst] [ˈhæpɪli] [ænd; ənd][wiː; wi] [stɒpt] [ɒn][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [bæŋk] [wɪð] [ðə; ði] [ʃaʊt] :
In the end we passed happily and we stopped on the opposite bank with the shout :
在 这 结尾 我们 通过了 快乐地 和 我们 停止 在 这 对面的 银行 和 这 喊 :

最后我们愉快地通过了，我们在对岸停了下来，大声喊道:

[lɒŋ] [lɪv; laɪv][ˈpəʊlənd] !
Long live Poland !
长的 居住 波兰 !

波兰万岁!

[ðæt] [seɪm] [ˈiːvnɪŋ] [sɔː] [ðə; ði][ˈdʒɔɪnɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔː(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [frʌnt] [sent] [frɒm; frəm] [ˈwɔːsɔː] .
That same evening saw the joining of the corps , with the front sent from Warsaw .
那 相同的 晚上 锯 这 加入 的 这 兵团 , 和 这 正面 发送 从 华沙 .

当晚，该军团与华沙前线部队会合。

[ðeɪ] [əˈweɪtɪd] [ˌjuː ˈes] [ɪmˈpeɪʃntli] ; [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [jʌŋ] [ˈsəʊldʒəz][hæv; həv][æn; ən] [ˈelɪveɪtɪd] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [ɑːˈtɪləri] ,
They awaited us impatiently ; because young soldiers have an elevated opinion of the power of artillery ,
他们 等待中 我们 不耐烦地 ; 因为 年轻的 士兵 有 一个 升高 观点 的 这 力量 的 炮兵 ,

他们焦急地等待着我们；因为年轻士兵对炮兵的威力抱有很高的期望。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌrid] [ðem; ðəm] [ˈveri] [mʌtʃ] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪkˈspektɪd] [ˈbæt(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [ˈkænənz] .
and it worried them very much that on the eve of the expected battle they had no cannons .
和 它 担心 他们 非常 很多 那 在 这 前夕 的 这 预期的 战斗 他们 有 不 大炮 .

令他们非常担忧的是，在即将到来的战斗前夕，他们竟然没有大炮。

[ˈhævɪŋ] [hɜːd] [ðə; ði][ˈræt(ə)l][ɒv; əv] [ˈkænən] [wiːlz] , [ðə; ði] [həʊl] [kæmp] [lɒst] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪtˈself][ɪn][dʒɔɪ] :
Having heard the rattle of cannon wheels , the whole camp lost possession of itself in joy :
拥有 听到 这 嘎嘎作响 的 大炮 车轮 , 这 所有的 营 丢失的 拥有 的 本身 在 喜悦 :

听到炮轮的轰鸣声，整个营地顿时陷入一片欢腾:

“ [ˈaʊə(r)] [ɑːˈtɪləri] [əˈprəʊtʃɪz] !
“ our artillery approaches !
“ 我们的 炮兵 方法 !

“我方炮兵正在逼近! ”

[lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [ɑː'tɪləri] !
Long live the artillery !
长的 居住 这 炮兵 !

炮兵万岁!

" [ðeɪ] [kɔːld] [frɒm; frəm][ɔːl] [saɪdz][ænd; ənd][ræn][tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es] ,
" they called from all sides and ran to meet us ,
" 他们 称为 从 全部 侧面 和 跑 到 见面 我们 ,

"他们从四面八方喊着，跑过来迎接我们，"

[ænd; ənd] [pleɪst] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] .
and placed us in the centre of the camp .
和 放置 我们 在 这 中心 的 这 营 .

并将我们安置在营地中央。

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] ['griːtɪd] ['aʊə(r)] ['kɒmreɪdz] .
We also enthusiastically greeted our comrades .
我们 还 踊跃 问候 我们的 同志们 .

我们也热情地向同志们问好。

[ʌn'tɪl] [ðen] ['mɑːrtʃɪŋ] [ɪn] ['ləʊnlinəs] , [naʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [breɪv] ['səʊldʒəz] ,
Until then marching in loneliness , now we were in a crowd of brave soldiers ,
直到 然后 行军 在 孤独 , 现在 我们 是 在 一个 人群 的 勇敢的 士兵 ,

在此之前我们一直孤军奋战，现在我们却身处一群勇敢的士兵之中。

[huːz] ['nʌmbə(r)] [geɪv] [ɪt'self] [sɪg'nɪfɪkəns] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] .
whose number gave itself significance to the eye .
谁 数字 给予 本身 意义 到 这 眼睛 .

这个数字本身就具有视觉意义。

[ðæt] [reɪzd] ['aʊə(r)] ['kɒnfɪdəns] .
That raised our confidence .
那 提高 我们的 信心 .

这增强了我们的信心。

['əʊnli][ˌɔːltə'geðə(r)][ðeə(r)] [wɜːrnt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [twelv] ['skwɒdrən] , ['fɪlɪŋ] [ə; eɪ][waɪd]['eəriə] .
Only altogether there weren't more than twelve squadrons , filling a wide area .
仅有的 共 那里 不是 更多的 比 十二 中队 , 填充 一个 宽的 区域 .

但总共只有十二个中队，占据了广阔的区域。

['praʊdli] [wiː; wi] [lʊkt] [æt; ət][ə; eɪ] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] [stʌk] [lɑːns] , [ɒn] [wɪtʃ] [njuː] [flægz] ['spɑːkl] [wɪð] ['kʌləs] ,
Proudly we looked at a forest of stuck lances , on which new flags sparkled with colours ,
自豪地 我们 看起来 在 一个 森林 的 卡住 长矛 , 在 哪个 新的 旗帜 闪闪发光 和 颜色 ,

我们自豪地望着一片插满长矛的森林，上面飘扬着五彩缤纷的新旗帜。

[stɪl] [nɒt] ['nəʊɪŋ] [blʌd] [ɔː(r)] [dʌst] .
still not knowing blood or dust .
仍然 不是 会心 血 或者 灰尘 .

仍然不知道血或尘埃是什么。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [ænd; ənd][grænd] ['sʌpə(r)] [wiː; wi] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] ,
After a cheerful and grand supper we lay down to sleep ,
后 一个 快乐 和 盛大 晚餐 我们 躺 向下 到 睡觉 ,

享用了一顿丰盛而愉快的晚餐后，我们躺下睡觉。

[swʌŋ] [wɪð] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['mɪlətri] ['mjuːzɪk][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'zɜːkə] .
swung with the sound of military music and the singing of the mazurka .
摇摆 和 这 声音 的 军队 音乐 和 这 歌唱 的 这 玛祖卡舞曲 .

伴随着军乐和玛祖卡舞曲的歌声摇摆。

[æt; ət] [dɔːn] , [wen] ['aʊə(r)] [kɔː(r)] ['entəd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [mɪkst] [ʃaʊts] [riːtʃt] [ˌjuː 'es] .

At dawn , when our corps entered the village , mixed shouts reached us .

在 黎明 , 什么时候 我们的 兵团 进入 这 村庄 , 混合 喊叫 达到 我们 .

黎明时分，当我们的队伍进入村庄时，我们听到了各种叫喊声。

[wiː; wi] ['pʊld] [ɪn] ; [ðeɪ] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'kɒnɪs(ə)ns] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃaʊts] [ɒv; əv] ['vɪktəri] !

We pulled in ; they sent for reconnaissance and it turned out that these were shouts of victory !

我们 拉 在 ; 他们 发送 为了 侦察 和 它 转向 出去 那 这些 是 喊叫 的 胜利 !

我们驶入；他们派人侦察，结果发现这些是胜利的欢呼声！

[ðə; ði] [fɜːst] ['traɪʌmf] !

The first triumph !

这 第一的 胜利 !

第一次胜利！

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] , [haʊ] [pliːzd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] .

You should have seen , how pleased we were with them .

你 应该 有 已见 , 如何 高兴 我们 是 和 他们 .

你应该看看我们当时有多满意。

[ðiːz] ['kɔsæk] , ['bɪədɪd] , [dɪs'ɑːmd] , [wɔːkt] [wɪð] [hedz] ['loʊərd; 'laʊərd] [ænd; ənd] [wɪð] ['saʊə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)nz] .

These Cossacks , bearded , disarmed , walked with heads lowered and with sour expressions .

这些 哥萨克 , 留着胡子的 , 解除武装 , 步行 和 头部 降低 和 和 酸的 表达式 .

这些哥萨克人蓄着胡须，没有携带武器，低着头，面色阴沉地走着。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [baɪ] [ˌjuː 'es] , ['aʊə(r)] [jʌŋ] ['səʊldʒəz] [dʒiə] [æt; ət] [ðem; ðəm] , [kɜːst; 'kɜːsɪd] [ɔː(r)] ['θret(ə)nd] .

As they went by us , our young soldiers jeered at them , cursed or threatened .

作为 他们 去 经过 我们 , 我们的 年轻的 士兵 嘲笑 在 他们 , 被诅咒的 或者 威胁 .

当他们经过我们身边时，我们的年轻士兵们嘲笑他们，咒骂他们，威胁他们。

[ænd; ənd] [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [seɪm] ,

And I had a desire to do the same ,

和 我 有 一个 欲望 到 做 这 相同的 ,

我也有同样的愿望。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['djuːti] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræŋk] ['dɪd(ə)nt] [pə'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [səʊ] [sɪ'vɪəli] ['reprimɑːnd, repri'm-, -mænd, -'mænd] [ðem; ðəm] ,

but the duty attached to the rank didn't permit it , so severely reprimanding them ,

但 这 责任 随附的 到 这 秩 没有 允许 它 , 所以 严重 训斥 他们 ,

但该军衔所赋予的职责不允许这样做，因此他们受到了严厉的训斥。

[ai] [sed] : “ [pəulz] ! [rɪ'spekt] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] !

I said : “ Poles ! respect misfortune !

我 说 : “ 波兰人 ! 尊重 不幸 !

我说：“波兰人！尊重不幸！”

[ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [ɪz] ['ɒf(ə)n] ['daʊtf(ə)l] !

The fate of war is often doubtful !

这 命运 的 战争 是 经常 疑 !

战争的结局往往难以预料！

[deθ] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['enəmɪz] !
Death to our enemies !
死亡 到 我们的 敌人 !

消灭敌人!

['mɜːsi] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔŋkə] !
Mercy to the conquered !
怜悯 到 这 征服 !

对战败者要仁慈!

[lɒŋ] [lɪv; laɪv]['pəʊlənd] !
Long live Poland !
长的 居住 波兰 !

波兰万岁!

” [ðə; ði]['səʊldʒəz][kɑːm, kɑːlm] [daʊn] , ['teɪkən] [ə'bæk] [baɪ][ðə; ði][nəʊ'bɪləti][ɒv; əv][maɪ] [ɪ'moʊʃnz]
” The soldiers calmed down , taken aback by the nobility of my emotions
” 这 士兵 平静下来 向下 , 已采取 背 经过 这 贵族 的 我的 情绪
[ænd; ənd] [sen'tenʃəs] ['eləkwəns] .
and sententious eloquence .
和 有道理的 口才 .

“士兵们平静下来，被我高尚的情感和雄辩的言辞所震撼。”

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tɜːnd] [tuː; tə][wʌn][əʊld] ['gʌnə(r)] , ['raɪdɪŋ] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] ,
For some time my attention turned to one old gunner , riding beside me ,
为了 一些 时间 我的 注意力 转向 到 一 老的 炮手 , 骑术 旁 我 ,

有一段时间，我的注意力转移到了骑在我旁边的一位老炮手身上。

[huː] ['kɒnstəntli] [klaɪmd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stɜːrəp] , ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] , [nek] ['kreɪnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
who constantly climbed in his stirrups , lifted his head , neck craned over the
WHO 不断地 攀登 在 他的 马镫 , 抬起 他的 头 , 脖子 起重机 超过 这
['ʃəuldəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .
shoulders of his comrades .
肩膀 的 他的 同志们 .

他不断地爬上马镫，抬起头，脖子越过同伴的肩膀。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] , ['mæˌteɪˌʊʃ] ? ”
“ What are you looking at , Mateusz ? ”
“ 什么 是 你 寻找 在 , 马特乌什 ? ”

“你在看什么，马特乌什？”

“ [æt; ət] [ðəʊz] [biːsts] , ['sɑːdʒənt] , [meɪ] [ðə; ði] ['hæŋmən] [teɪk] [ðem; ðəm] ” ... [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd]
“ At those beasts , sergeant , may the hangman take them ” ... and pointed
“ 在 那些 野兽 , 军士 , 可能 这 刽子手 拿 他们 ” ... 和 尖
[hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][æt; ət] [hɪlz] ,
his finger at hills ,
他的 手指 在 丘陵 ,

“警官，愿刽子手将那些畜生带走”......说着，他指向远处的山丘。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
which were ahead of us .
哪个 是 前方 的 我们 .

它们走在我们前面。

[ai] [sɔː] [ðen] , [haʊ] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] ['blækənɪŋ] [ðə; ði] ['hɪltɒp] .
I saw then , how something was blackening the hilltop .
我 锯 然后 , 如何 某物 曾是 变黑 这 山顶 .

那时我看到，山顶上好像有什么东西正在变黑。

[weə(r)] [ðeɪ] [bʊʃɪz] , [ɔː(r)][ðə; ði][kæps][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌskəvaɪt] ['ɪnfəntri] ?
Where they bushes , or the caps of the Muscovite infantry ?
在哪里 他们 灌木丛 , 或者 这 帽子 的 这 白云母 步兵 ?

那是灌木丛，还是莫斯科步兵的帽子？

[ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [lɒŋgə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] , ['kɔːlɪŋ]
I didn't have time to look longer , because the officers came running , calling
我 没有 有 时间 到 看 更长 , 因为 这 警官 来了 跑步 , 呼叫
[wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [mait] :
with all their might :
和 全部 他们的 可能 :

我没时间再仔细查看，因为警察们跑了过来，拼命地喊着：

“ ['fɔːwəd] [ɑː'tɪləri] !
“ Forward artillery !
“ 向前 炮兵 !

“前线炮兵！”

[stænd][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] !
stand in position !
站立 在 位置 !

站好！

” [wiː; wi] [muːvd] , ['evri] [hɔːs] ['dʒʌmpɪŋ] .
” We moved , every horse jumping .
” 我们 已搬 , 每一个 马 跳 .

“我们移动，每匹马都跳跃着。”

[ə; eɪ] ['kænən] [ʃɒt] [ænd; ənd][ðə; ði][bɔːl] , ['hævɪŋ] [kɪld] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] ,
A cannon shot and the ball , having killed one of our horses ,
一个 大炮 射击 和 这 球 , 拥有 被杀 一 的 我们的 马匹 ,

一枚炮弹击中了我们的一匹马，将其炸死了。

[reɪnd] [ɜːθ] [ɒn][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [fluː] ['ɒnwədz] , ['rɪkəʃeɪɪŋ] .
rained earth on us and flew onwards , ricocheting .
下雨了 地球 在 我们 和 飞翔 开始 , 反弹 .

泥土如雨般落下，然后四处飞溅，反弹着向前飞去。

[wiː; wi] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [hɪl] , [də'rektli] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] ['enəmi] , [huː] ['dʌbld] ['faɪə(r)] .
We occupied the hill , directly opposite the enemy , who doubled fire .
我们 占领 这 爬坡道 , 直接地 对面的 这 敌人 , WHO 双倍 火 .

我们占领了山丘，正对着敌人，敌人加倍开火。

[ə; eɪ] [waɪd] [pleɪn] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] ['fɒrɪst] , [stretʃt] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] .
A wide plain , surrounded by bushes and forest , stretched before us .
一个 宽的 清楚的 , 包围 经过 灌木丛 和 森林 , 拉伸 前 我们 .

眼前是一片广阔的平原，四周环绕着灌木丛和森林。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɒn][ðə; ði] [hɪl] ,
In the centre of it , on the hill ,
在 这 中心 的 它 , 在 这 爬坡道 ,

在它的中心，在山上，

[rəʊld] [ə; eɪ] ['mʌskəvaɪt] ['bætri] [ɒv; əv] [twelv] ['hevi] [geɪdʒ] ['kænənz] [huː] ['paʊdəd] [ˌjuː 'es] [wɪð]
rolled a Muscovite battery of twelve heavy gauge cannons who powdered us with
滚动 一个 白云母 电池 的 十二 重的 测量 大炮 WHO 粉末状 我们 和
['kænən] [bɔːlz] [ænd; ənd] [grə'neɪdz] .
cannon balls and grenades .
大炮 球 和 手榴弹 .

莫斯科派出了十二门重口径大炮，用炮弹和手榴弹向我们猛烈射击。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['bætri] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [θɪk] [ræŋks][ɒv; əv]['kæv(ə)lri] , ['stændɪŋ] ['məʊʃnləs] .
Behind the battery you could see thick ranks of cavalry , standing motionless .
在后面 这 电池 你 可以 看 厚的 排名 的 骑兵 , 常设 静止不动 .

在炮台后面，可以看到密密麻麻的骑兵队伍，一动不动地站在那里。

['aʊə(r)]['kæv(ə)lri] ['sɪmələli] [stʊd] ['kɑːmli] , ['liːvɪŋ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Our cavalry similarly stood calmly , leaving time for the operations of the
我们的 骑兵 相似地 站立 平静地 , 离开 时间 为了 这 运营 的 这
[ɑː'tɪləri] .
artillery .
炮兵 .

我们的骑兵同样保持镇定，为炮兵的作战争取了时间。

[ai] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['səʊldʒəz][ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['wepənz] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [prɪ'zɜːvd] [ðə; ði]
I noticed that soldiers of different weapons throughout the battle preserved the
我 注意到 那 士兵 的 不同的 武器 自始至终 这 战斗 保存完好 这
[stæns] [ænd; ənd][ðə; ði]['feɪʃ(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] .
stance and the facial expression characteristic of themselves .
姿态 和 这 面部的 表达 特征 的 他们自己 .

我注意到，在战斗过程中，使用不同武器的士兵都保持着各自特有的站姿和面部表情。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ɑː'tɪlərimən] [hæz; həz]['naɪðə(r)][ðə; ði] ['kævəriz] [ɪk'strævəgəns] , [nɔː(r)][ðə; ði]
And as the artilleryman has neither the cavalry's extravagance , nor the
和 作为 这 炮兵 有 两者都不 这 骑兵的 奢侈 , 也不 这
['ɪnfəntriz] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ,
infantry's impatience ,
步兵的 不耐烦 ,

炮兵既没有骑兵的挥霍无度，也没有步兵的急躁，

[bʌt; bət] [ə'tentɪv] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] , [fɑːst][ænd; ənd] ['ækjərət] [ə'mɪd][ɔːl][ðə; ði] [kə'məʊʃn] ,
but attentive to command , fast and accurate amid all the commotion ,
但 细心 到 命令 , 快速地 和 准确的 之中 全部 这 骚动 ,
[ə'piərɪŋ] [kɑːm] ,
appearing calm ,
出现 冷静的 ,

但在混乱中仍能保持冷静，对指令专注、反应迅速且准确。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [bɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [sməʊk] , ['blʌdʃɒt] , ['aɪbraʊz] ['fʌrəʊd] , [feɪs] [peɪl] ,
though his eyes burned with the smoke , bloodshot , eyebrows furrowed , face pale ,
尽管 他的 眼睛 烧伤 和 这 抽烟 , 充血 , 眉毛 沟壑 , 脸 苍白 ,
[maʊθ] [klentʃt] ,
mouth clenched ,
嘴 紧握 ,

虽然他双眼被烟雾灼伤，布满血丝，眉头紧锁，脸色苍白，嘴唇紧抿，

[spiːtʃ] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [hɑːd] , [ɪk'spresɪŋ] [fɪəs] , [sə'prest] [ænd; ənd] ['kɒnsntreɪtɪd] ['fjʊəri] .
speech short and hard , expressing fierce , suppressed and concentrated fury .
演讲 短的 和 难的 , 表达 凶猛的 , 被抑制 和 集中 愤怒 .

言语简短有力，表达出强烈的、压抑的、集中的愤怒。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] ['faɪə(r)] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [deθ] [swept] [pɑːst][ðeə(r)] [hedz] ,
In the middle of this fire , even though death swept past their heads ,
在 这 中间 的 这 火 , 甚至 尽管 死亡 扫荡 过去的 他们的 头部 ,

在这场大火之中，即使死亡从他们头顶呼啸而过，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [stɒp] ['meɪkɪŋ] [dʒəʊks] ; ['evri] [taɪm] [iːtʃ] ['kænən] [bɔːl] ['rɪkəʃeɪtɪd] ,
they didn't stop making jokes ; every time each cannon ball ricocheted ,
他们 没有 停止 制作 笑话 ; 每一个 时间 每个 大炮 球 反弹 ,

他们没有停止开玩笑；每次炮弹反弹，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['səʊldʒəz] [meɪd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː]
the young soldiers made a point of talking to it , and to give it
这 年轻的 士兵 制成 一个 观点 的 说 到 它 , 和 到 给 它
[əd'vaɪs] .
advice .
建议 .

年轻的士兵们特意和它交谈，并给它一些建议。

[ə; eɪ] ['rɪkəʃeɪɪŋ] ['kænən] [bɔːl] [kæn; kən] [biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm] [ə'fɑː(r)] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌmps] [ə'krɒs]
A ricocheting cannon ball can be seen from afar , as it jumps across
一个 反弹 大炮 球 能 是 已见 从 远方 ， 作为 它 跳跃 穿过
[ðə; ði] [fiːld] ,
the field ,
这 场地 ，

从远处可以看到一枚反弹的炮弹，它跃过田野。

[səʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] , [tuː; tə] [ðə; ði] [left] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə]
so if it was going to one side , to the left , they were calling to
所以 如果 它 曾是 去 到 一 边 ， 到 这 左边 ， 他们 是 呼叫 到
[ˌaɪ 'tiː] :
it :
它 ：

所以如果它往左边走，他们就会呼喊它：

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] , [blaɪnd] [mæn] !
“ Where are you going , blind man !
“ 在哪里 是 你 去 ， 瞎的 男人 ！

“你这瞎子要去哪儿！”

[get] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] !
get to the right !
得到 到 这 正确的 ！

向右走！

” [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [streɪt] , [ðeɪ] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː] : “ [gʊd] , [gʊd] !
” and if it was going straight , they encouraged it : “ good , good !
” 和 如果 它 曾是 去 直的 ， 他们 鼓励 它 ： “ 好的 ， 好的 ！

如果它走的是直线，他们就会鼓励它：“好，好！”

” [ænd; ənd] [səʊ] [ðeɪ] [spəʊk] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi]
” and so they spoke to it until it fell right in the middle of the enemy
” 和 所以 他们 辐 到 它 直到 它 跌倒 正确的 在 这 中间 的 这 敌人
[laɪn]
line
线

于是他们就对着它说话，直到它正好落在敌军防线的正中央。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'plɔːd] [ˌaɪ 'tiː] .
and then they were applauding it .
和 然后 他们 是 鼓掌 它 .

然后他们就鼓掌了。

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [naʊ] , [haʊ] ['meni] ['aʊəz] [ðæt] [ˌkænə'neɪd] ['lɑːstɪd] .
I don't know now , how many hours that cannonade lasted .
我 不 知道 现在 ， 如何 许多 小时 那 炮击 持续 .

我现在不知道那场炮击持续了多少个小时。

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] [pɑːst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['fiːvərɪʃli] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kænən] ,
Although we passed each other feverishly beside the cannon ,
虽然 我们 通过了 每个 其他 狂热地 旁 这 大炮 ，

虽然我们曾激烈地在炮台旁擦肩而过，

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðɪs] [pleɪ] ['lɑːstɪd] [tuː] [lɒŋ] , [tuː; tə] [nɒt] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['naɪtfɔːl] .
in the same way this play lasted too long , to not wish for nightfall .
在 这 相同的 方式 这 玩 持续 也 长的 ， 到 不是 希望 为了 黄昏 .

就像这出戏演得太久了，让人盼望夜幕降临一样。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ɑː'tɪləri] [hæd; həd][æn; ən] ['ɒbviəs] [əd'vɑːntɪdʒ] ['əʊvə(r)][ˌjuː 'es] , [bəʊθ][ɪn] ['nʌmbəz] ,
The Russian artillery had an obvious advantage over us , both in numbers ,
这 俄语 炮兵 有 一个 明显的 优势 超过 我们 , 两个都 在 数字 ,
[ænd; ənd][ɪn] ['kænən] [geɪdʒ] .
and in cannon gauge .
和 在 大炮 测量 .

俄军炮兵在数量和火炮口径方面都明显优于我们。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [hɪt][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['piːp(ə)l] , ['meni] [wɜː(r); wə(r)] ['wuːndɪd] , [bʌt; bət]
They had already hit a few of our people , many were wounded , but
他们 有 已经 打 一个 很少 的 我们的 人们 , 许多 是 受伤 , 但
['evriwʌn] ,
everyone ,
每个人 ,

他们已经袭击了我们的一些人，许多人受伤了，但每个人，

[ɔːl'ðəʊ] [ɪk'striːmli] ['taɪəd] , ['iːkwəli] ['dɪd(ə)nt] [sɪŋk] [ɪn] ['spɪrɪt] [ænd; ənd]['nəʊbədi]['iːv(ə)n] [θɔːt]
although extremely tired , equally didn't sink in spirits and nobody even thought
虽然 极其 疲劳的 , 同样地 没有 下沉 在 烈酒 和 无人 甚至 想法
[ə'baʊt] [rɪ'triːt] .
about retreat .
关于 撤退 .

虽然非常疲惫，但士气却丝毫没有低落，甚至没有人想到撤退。

['sʌd(ə)nli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [left] ['kænənz] [rɔːd] ['hɒrəbli] .
Suddenly from the left cannons roared horribly .
突然 从 这 左边 大炮 咆哮 糟糕透了 .

突然，左侧传来震耳欲聋的炮声。

[ðə; ði] ['mʌskəvaɪt] [hæd; həd] [pleɪst] [ə; eɪ] [njuː] ['bætri] [raɪt] [ðeə(r)] , [wɪtʃ] ['faɪəd][æt; ət][ˌjuː 'es]
The Muscovites had placed a new battery right there , which fired at us
这 莫斯科人 有 放置 一个 新的 电池 正确的 那里 , 哪个 被解雇 在 我们
[frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] .
from the side .
从 这 边 .

莫斯科人就在那里部署了一个新的炮兵阵地，从侧面向我们开火。

[wiː; wi] [tɜːnd] [tuː] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kænənz] [ə'genst] [ðɪs] [njuː] [θret] , [wɪð] [huːm] [wiː; wi] ['niːdɪd]
We turned two of our cannons against this new threat , with whom we needed
我们 转向 二 的 我们的 大炮 反对 这 新的 威胁 , 和 谁 我们 需要
[tuː; tə] [tʃæt] ;
to chat ;
到 聊天 ;

我们调动了两门大炮来对付这个新的威胁，我们需要和它谈谈；

[bʌt; bət]['aʊə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ʌn'plez(ə)nt] ,
but our position was becoming more and more unpleasant ,
但 我们的 位置 曾是 成为 更多的 和 更多的 令人不快的 ,

但我们的处境变得越来越尴尬。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][sɪks] [fiːld] ['kænənz] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] ['twenti] ['hevi] [geɪdʒ] ['kænənz] [ɪz][nəʊ] [smɔːl] ['mætə(r)]
because six field cannons to answer twenty heavy gauge cannons is no small matter
因为 六 场地 大炮 到 回答 二十 重的 测量 大炮 是 不 小的 事情
!
!
!

因为用六门野战炮来对抗二十门重口径炮可不是件小事！

['aʊə(r)]['səʊldʒəz] , [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪm'bæləns] [ɒv; əv]['paʊə(r)] , [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [stɜːd] .
Our soldiers , at the sight of this imbalance of power , seemed to be stirred .
我们的 士兵 , 在 这 视线 的 这 失衡 的 力量 , 似乎 到 是 搅拌 .

看到这种力量失衡的局面，我们的士兵似乎受到了鼓舞。

[naʊ] [ðeə(r)] ['muːvmənts] ['wiːkənd] , [naʊ] ['aʊə(r)] [ʃɒts] ['hæpənd] [les] ['friːkwəntli] ,
Now their movements weakened , now our shots happened less frequently ,
现在 他们的 移动 减弱 , 现在 我们的 镜头 发生 较少的 频繁地 ,

现在他们的行动减弱了，我们的射击次数也减少了。

[ænd; ənd] [wʌts] [mɔː(r)][ðə; ði] ['ænɪkdoʊts] [ænd; ənd][dʒəʊks] [siːst] [kəm'pliːtli] .
and what's more the anecdotes and jokes ceased completely .
和 是什么 更多的 这 轶事 和 笑话 停止 完全地 .

更糟糕的是，那些轶事和笑话都彻底停止了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] ['aʊə(r)] [kə'mɑːndə(r)] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mʌskəvaɪt] ['sepəreɪtɪd] [ðeə(r)] ['fɔːsɪz] ,
It seems that our commander was waiting until the Muscovites separated their forces ,
它 似乎 那 我们的 指挥官 曾是 等待 直到 这 莫斯科人 分开 他们的 力量 ,

看来我们的指挥官一直在等待莫斯科人分散兵力。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['prɒfɪt][frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt][ænd; ənd] [straɪk] [ðem; ðəm] ; [ai] [sə'pəʊz] ,
in order to profit from that moment and strike them ; I suppose ,
在 命令 到 利润 从 那 片刻 和 罢工 他们 ; 我 认为 ,

我想，这样做是为了利用那一刻的机会打击他们。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [ɑːrnt] ['temptɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [dɪ'beɪt] [ðə; ði]['bæt(ə)l][plæn] .
although they aren't tempting themselves to debate the battle plan .
虽然 他们 不是 诱人的 他们自己 到 辩论 这 战斗 计划 .

尽管他们并不想去讨论作战计划。

[ai]['əʊnli] [nəʊ] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][məʊst]['krɪtɪk(ə)l]['məʊmənt][wiː; wi] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [left] [ə; eɪ] ['hɔːrsɪz] ['huːfbiːt] ,
I only know that at the most critical moment we heard from the left a horse's hoofbeat ,
我 仅有的 知道 那 在 这 最多 批判的 片刻 我们 听到 从 这 左边 一个 马匹 蹄声 ,

我只知道，在最危急的时刻，我们从左边听到了马蹄声。

['rʌʃɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['gæləp][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [ðæt] ['sekənd] ['bætri] [went] ['saɪlənt] ,
rushing at a gallop and a few minutes later that second battery went silent ,
匆忙 在 一个 驰骋 和 一个 很少 分钟 之后 那 第二 电池 去 沉默的 ,

他策马疾驰，几分钟后，第二块电池也停止了运转。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kɔŋkə] .
when it was conquered .
什么时候 它 曾是 征服 .

被征服时。

['aʊə(r)] [kə'mɑːndə(r)] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [dæʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [streŋθ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [truːps] ,
Our commander turned around and dashed to the main strength of our troops ,
我们的 指挥官 转向 大约 和 虚线 到 这 主要的 力量 的 我们的 军队 ,

我们的指挥官转身就往我军主力部队的方向冲去，

['kɔːlɪŋ] : “ ['fɔːwəd] [æt; ət][ə; eɪ][trɒt] !
calling : “ Forward at a trot !
呼叫 : “ 向前 在 一个 小跑 !

喊道：“小跑前进！”

['evriwʌn] ['fɔːwəd] !
everyone forward !
每个人 向前 !

所有人向前！

” [ænd; ənd]['aʊə(r)][ɪn'taɪə(r)]['kæv(ə)lri] , [drɔːn] [ʌp][ɪn] [tuː] [rəʊz] , [muːvd] [aʊt] , ['pɑːsɪŋ] ['aʊə(r)] ['bætri] .
” And our entire cavalry , drawn up in two rows , moved out , passing our battery :
” 和 我们的 全部的 骑兵 , 绘制 向上 在 二 行 , 已搬 出去 , 通过 我们的 电池 .

“我们所有的骑兵排成两列，向前推进，经过我们的炮兵阵地。”

“ ['ðer] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tʃɑːdʒ] !
“ They're going to charge !
“ 它们是 去 到 收费 !

“他们要收费了！”

” [kraɪd]['aʊə(r)] ['gʌnə(r)] [ænd; ənd][æt; ət][wʌns][wiː; wi] [siːst] ['faɪərɪŋ] .
” cried our gunners and at once we ceased firing .
” 哭 我们的 炮手 和 在 一次 我们 停止 射击 .

“我们的炮手们喊道，我们立刻停止了射击。”

[haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [lʊk] ?
How did it look ?
如何 做过 它 看 ?

看起来怎么样？

[ðə; ði] [jʌŋ] ['lɑːnsəz] [wɪð] ['iːgə(r)] [geɪz] , ['fiːvəd] [feɪs] , [bɜːst] [ɪm'peɪʃntli] ['fɔːwəd] ,
The young lancers with eager gaze , fevered face , burst impatiently forward ,
这 年轻的 枪骑兵 和 渴望的 目光 , 发烧 脸 , 爆裂 不耐烦地 向前 ,

年轻的骑兵们目光炯炯，面色红润，急切地向前冲去。

[bʌt; bət] [əd'vaɪzd] [ɔː(r)] [ˌʌnəd'vaɪzd] [ðeɪ] [stɪl] ['niːdɪd] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [strɪkt] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] ,
but advised or unadvised they still needed to obey the strict orders of the commander ,
但 建议 或者 未经建议的 他们 仍然 需要 到 服从 这 严格的 订单 的 这 指挥官 ,

但无论是否得到建议，他们仍然需要服从指挥官的严格命令。

[huː] [stɪl] [rɪ'piːtɪd] : “ [trɒt] ! ['fɔːwəd] !
who still repeated : “ Trot ! forward !
WHO 仍然 重复 : “ 小跑 ! 向前 !

他仍然重复着：“小跑！前进！”

[trɒt] !
trot !
小跑 !

小跑！

” [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][flægz] , [haʊ] ['fiːvərɪʃli] [ðə; ði]['səʊldʒəz] - [hændz][wɜː(r); wə(r)] ['twɪtʃɪŋ] .
” You could see from the movement of the flags , how feverishly the soldiers ' hands were twitching .
” 你 可以 看 从 这 移动 的 这 旗帜 , 如何 狂热地 这 士兵 - 双手 是 抽搐 .

从旗帜的飘动可以看出，士兵们的手都在焦急地抽搐。

[ɪn][ðə; ði][end][ðə; ði] ['trʌmpɪts] ['saʊndɪd] , [flæɡz] [dɪ'sendɪd] [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [kɪkt] [ðəm'selvz]
In the end the trumpets sounded , flags descended and now they kicked themselves
在 这 结尾 这 小号 听起来 , 旗帜 下降 和 现在 他们 踢 他们自己
[ɒf] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['enəmi] .
off towards the enemy .
离开 向 这 敌人 .

最后，号角响起，旗帜飘扬，他们奋力向敌人冲去。

" ['fɔːwəd] !
" Forward !
" 向前 !

"向前！

['ɡæləp] !
Gallop !
驰骋 !

驰骋！

['evriwʌn] ['fɔːwəd] !
everyone forward !
每个人 向前 !

所有人向前！

" [ðeɪ] [tʊk] [ɒf] — [wiː; wi] [steɪd] [baɪ]['aʊə(r)] ['kænənz] , ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['θɪŋkɪŋ]
" They took off — we stayed by our cannons , doing nothing , and even thinking
" 他们 采取 离开 — 我们 入住 经过 我们的 大炮 , 正在做 没有什么 , 和 甚至 思维
['nʌθɪŋ] .
nothing .
没有什么 .

"他们起飞了——我们留在炮台旁，什么也没做，甚至什么也没想。"

[ðə; ði] [ɑː'tɪləri] ['riːs(ə)ntli][səʊ] ['bɪzi] [ænd; ənd] ['nɔɪzi] , [naʊ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['petrɪfaɪd] .
The artillery recently so busy and noisy , now seemed to be petrified .
这 炮兵 最近 所以 忙碌的 和 嘈杂 , 现在 似乎 到 是 石化 .

前不久还忙碌喧嚣的炮兵部队，现在却仿佛静止不动了。

['aʊə(r)] [səʊlz] [fluː] [fɑː(r)][ænd; ənd] ['restɪd] [ɒn][ðə; ði][tɪps][ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːns] .
Our souls flew far and rested on the tips of the lances .
我们的 灵魂 飞翔 远的 和 休息 在 这 尖端 的 这 长矛 .

我们的灵魂飞向远方，栖息在长矛的尖端。

[naʊ] [ðə; ði] ['mʌskəvaɪt] [ɑː(r); ə(r)] [kləʊz] !
Now the Muscovites are close !
现在 这 莫斯科人 是 关闭 !

现在莫斯科人离我们很近了！

[ɔːl'redi] [ðə; ði] ['mʌskəvaɪt] [ræŋks][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'plɔɪɪŋ] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .
Already the Muscovite ranks are deploying , in order to receive them .
已经 这 白云母 排名 是 部署 , 在 命令 到 收到 他们 .

莫斯科军队已经开始部署，准备迎接他们。

[ðə; ði] ['ɡʌnə(r)] [klaɪmd] [ɒn][ðə; ði][ɡʌn] ['kærɪdʒɪz] , [ɒn][ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [kɑːts][ænd; ənd][steə(r)]
The gunners climbed on the gun carriages , on the ammunition carts and stare
这 炮手 攀登 在 这 枪 马车 , 在 这 弹药 购物车 和 盯
['ɪntuː] [speɪs] ,
into space ,
进入 空间 ,

炮手们爬上炮架和弹药车，茫然地望着远方。

['lʊkɪŋ] [ə'hed] [wɪð] ['ɡeɪpɪŋ] [maʊðz] ;
looking ahead with gaping mouths ;
寻找 前方 和 张开的 嘴 ;

目瞪口呆地向前望去；

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ][ˈkwaɪət] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][flai] .
it was so quiet that you could hear the flight of a fly .
它 曾是 所以 安静的 那 你 可以 听到 这 航班 的 一个 飞 .

周围静得出奇，连苍蝇飞过的声音都能听见。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes] [felt] , [ðæt] [ɒn] [ðɪs] [klæʃ] [hʌŋ] [ˈaʊə(r)] [feɪt] , [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈɑːmi] ,
Each of us felt , that on this clash hung our fate , the fate of our army ,
每个 的 我们 毛毡 , 那 在 这 冲突 悬挂 我们的 命运 , 这 命运 的 我们的 军队 ,

我们每个人都觉得，这场冲突关乎我们的命运，我们军队的命运。

[pəˈhæps] [ˈiːv(ə)n][ˈaʊə(r)][ˈhəʊmlænd] !
perhaps even our homeland !
也许 甚至 我们的 家园 !

甚至可能是我们的家园！

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ɒv; əv][ˌekspekˈteɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˈterəb(ə)l] [ʌnˈsɜːt(ə)nti] , [ˈlʌkɪli] [ˈlɑːstɪŋ]
It was a moment of expectation and terrible uncertainty , luckily lasting
它 曾是 一个 片刻 的 期待 和 糟糕的 不确定 , 幸运的是 持久
[ˈəʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] .
only a few minutes .
仅有的 一个 很少 分钟 .

那是一个充满期待又极度不安的时刻，所幸只持续了几分钟。

[ˈaʊə(r)][ˈkæv(ə)lri] [klæʃ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmʌskəvaɪt] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] ,
Our cavalry clashed with the Muscovites on the high ground ,
我们的 骑兵 冲突 和 这 莫斯科人 在 这 高的 地面 ,

我们的骑兵在高地上与莫斯科人交战，

[bəuθ] [laɪnz] [klæʃ] [wɪð] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)][ænd; ənd] [mɪkst] .
both lines clashed with each other and mixed .
两个都 线条 冲突 和 每个 其他 和 混合 .

两条线路相互冲突并混杂在一起。

[ɪn][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] [mæs] [ˌaɪ ˈtiː] [bɔɪld] [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [mæs] [dɪsəˈpɪəd] ,
In the whole of this mass it boiled and the whole mass disappeared ,
在 这 所有的 的 这 大量的 它 煮沸 和 这 所有的 大量的 消失 ,

整个物质沸腾了，然后整个物质都消失了。

[laɪk][ə; eɪ] [dʌst] [klaʊd] [ˈdrɪvn] [baɪ][ðə; ði][wɪnd] .
like a dust cloud driven by the wind .
喜欢 一个 灰尘 云 驱动 经过 这 风 .

就像被风吹起的尘埃云。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [huː] ,
I don't know who ,
我 不 知道 WHO ,

我不知道是谁，

[bʌt; bət] [ˈsʌmwʌn] [əˈmʌŋ] [ˌjuː ˈes] [ˈʃaʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] — [ðæt] [ʃaʊt] [brəʊk]
but someone among us shouted at the top of his lungs — that shout broke
但 某人 之中 我们 喊叫 在 这 顶部 的 他的 肺 — 那 喊 打破
[ðə; ði] [ˈdeθli] [ˈsaɪləns] ,
the deathly silence ,
这 致命的 沉默 ,

但我们当中有人突然大声喊叫——这声喊叫打破了死一般的寂静。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi] [prəˈkleɪmd] [ˈvɪktəri] , [haʊˈevə(r)][ˈnəʊbədi] [əˈkʌmp(ə)nid] [hɪm] .
because he proclaimed victory , however nobody accompanied him .
因为 他 宣布 胜利 , 然而 无人 伴随 他 .

因为他宣布胜利，然而却没有人陪伴他。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] , [jʌŋ] ['səʊldʒəz] , [stɪl] [wiː; wi] [wɜːrnt] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [nɔː(r)] [gesɪŋ] [ðə; ði]
Because we , young soldiers , still we weren't understanding , nor guessing the
因为 我们 , 年轻的 士兵 , 仍然 我们 不是 理解 , 也不 猜测 这
['aʊtkʌm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bæt(ə)l] ,
outcome of this battle ,
结果 的 这 战斗 ,

因为我们这些年轻的士兵，还不了解，也无法预料这场战斗的结果。

[bʌt; bət] [bɪ'saɪdz] [ðæt] [wiː; wi] [fɪəd] [tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə] ['premətʃə(r)] [dʒɔɪ] .
but besides that we feared to yield to premature joy .
但 除了 那 我们 害怕 到 屈服 到 过早 喜悦 .

但除此之外，我们还害怕过早地沉溺于喜悦之中。

“ [weɪt] !
“ Wait !
“ 等待 !

“等待！

” ['sʌmwʌn] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [sed] — “ [æz; əz] [jet] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['sɜːt(ə)n] ; ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,
” someone or other said — “ as yet there's nothing certain ; nothing to be seen ,
” 某人 或者 其他 说 — “ 作为 然而 有 没有什么 肯定 ; 没有什么 到 是 已见 ,
['evriwʌn] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪsə'pɪəd] !
everyone seems to have disappeared !
每个人 似乎 到 有 消失 !

有人说：“目前还没有定论；什么也看不见，好像所有人都消失了！”

” ['faɪnəli] , [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mæs] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['vænɪʃd] [frɒm; frəm]
” Finally , the part of the mass that we could see , as it vanished from
” 最后 , 这 部分 的 这 大量的 那 我们 可以 看 , 作为 它 消失了 从
['aʊə(r)] [saɪt] ,
our sight ,
我们的 视线 ,

“最后，我们能看到的那部分物体，也从我们的视线中消失了。”

['stɑːtɪd] [tuː; tə] [kʌm] [tə'wɔːdz] [ˌjuː 'es] .
started to come towards us .
开始 到 来 向 我们 .

开始朝我们这边走来。

[baɪ][ðeə(r)] ['kʌləs] [wiː; wi] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] ['aʊə(r)] ['lɑːnsəz] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][wɔː(r)][kraɪ] : ['pəʊlənd][ɪz] [nɒt]
By their colours we recognised our lancers and by the war cry : Poland Is Not
经过 他们的 颜色 我们 已确认 我们的 枪骑兵 和 经过 这 战争 哭 : 波兰 是 不是
[jet] [lɒst] . [fɔːr]
Yet Lost . 4
然而 丢失的 . 4

我们通过他们的制服颜色和战斗口号认出了我们的骑兵：“波兰尚未沦陷。”4

[naʊ] [ðeəz; ðəz][nəʊ] [daʊt] , ['vɪktəri] [ɪz]['aʊəz] !
Now there's no doubt , victory is ours !
现在 有 不 怀疑 , 胜利 是 我们的 !

现在毫无疑问，胜利属于我们！

[ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [mæs] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)]['spektək(ə)l] .
The approaching mass presented a peculiar spectacle .
这 接近 大量的 呈现 一个 奇特 奇观 .

逼近的人群呈现出一幅奇特的景象。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [fʊt] ['səʊldʒəz] [wɪð] [daɪ'vɜːs] ['wepənz] ,
In it you could see a lot of foot soldiers with diverse weapons ,
在 它 你 可以 看 一个 很多 的 脚 士兵 和 各种各样的 武器 ,

里面可以看到很多手持各种武器的步兵。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ['wægənz] , [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [kɑːts] , [ɑː'tɪləri] ['piːsɪz] ... [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['mʌskəvaɪt]
in addition wagons , ammunition carts , artillery pieces ... There were Muscovite
在 添加 马车 , 弹药 购物车 , 炮兵 件 ... 那里 是 白云母
['prɪznər] ,
prisoners ,
囚犯 ,

此外还有马车、弹药车、火炮……以及莫斯科战俘。

['kæptʃəd] [wɪð] [ðə; ði] [ɑː'tɪləri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn'kæmpmənt] .
captured with the artillery and the whole encampment .
捕获 和 这 炮兵 和 这 所有的 营地 .

缴获了炮兵和整个营地。

[ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] ['aʊə(r)] [dʒɔɪ] , [ðɪs] ['fræntɪk] [dʒɔɪ] !
I wouldn't be able to describe our joy , this frantic joy !
我 不会 是 有能力的 到 描述 我们的 喜悦 , 这 疯狂的 喜悦 !

我无法形容我们的喜悦，这种疯狂的喜悦！

[haʊ] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] !
How can it be !
如何 能 它 是 !

怎么可能！

[ðeə(r)] [həʊl] [ɑː'tɪləri] !
their whole artillery !
他们的 所有的 炮兵 !

他们的全部炮兵部队！

[ðɪs] ['maɪti] [ɑː'tɪləri] [ɪn] ['aʊə(r)] [hændz] .
this mighty artillery in our hands .
这 强大的 炮兵 在 我们的 双手 .

我们手中握着这门威力强大的火炮。

[wiː; wi] [rʌʃt] ['hedlɒŋ] [ə'pɒn] [ðiːz] [kænz] , ['presɪŋ] [ðem; ðəm] , [kə'resɪŋ] [ðem; ðəm] ,
We rushed headlong upon these cans , pressing them , caressing them ,
我们 匆忙 一头扎 之上 这些 罐头 , 紧迫 他们 , 爱抚 他们 ,

我们一头扎进这些罐子里，按压它们，抚摸它们，

[ænd; ənd] [ai] [maɪ'self] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [fə'gɒt] [ə'baʊt] [maɪ] [lʌv] , [ðə; ði] [eɪt] - ['paʊndə(r)] .
and I myself for a moment forgot about my love , the eight - pounder .
和 我 我 为了 一个 片刻 忘了 关于 我的 爱 , 这 八 - 重锤 .

而我，也曾一时忘记了我的爱人，那条八磅重的鱼。

['bjuːtɪf(ə)l] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ðiːz] ['rʌʃ(ə)n] ['kænənz] , [səʊ] [hjuːdʒ] , [njuː] , [wel] ['maʊntɪd] [ænd; ənd]
Beautiful they were , these Russian cannons , so huge , new , well mounted and
美丽的 他们 是 , 这些 俄语 大炮 , 所以 巨大的 , 新的 , 出色地 安装 和
[stɒkt] [wɪð] ['evriθɪŋ] .
stocked with everything .
库存充足 和 一切 .

这些俄罗斯大炮真是漂亮，又大又新，安装精良，而且装备齐全。

" [lʊk] , ['sɑːdʒənt] " [ðə; ði] ['gʌnə(r)] ['mæˌteɪˌʊʃ] [kɔːld] [aʊt] " [lʊk] [æt; ət] [wɒt] [red] , ['ʃaɪnɪŋ] ['kænənz]
" Look , sergeant " the gunner Mateusz called out " look at what red , shining cannons
" 看 , 军士 " 这 炮手 马特乌什 称为 出去 " 看 在 什么 红色的 , 灼灼 大炮
[ðiːz] [kɜːst; 'kɜːsɪd] Muscovites5 [hæv; həv] !
these cursed Muscovites5 have !
这些 被诅咒的 Muscovites5 有 !

“看，中士，”炮手马特乌什喊道，“看看这些该死的莫斯科人拥有多么闪闪发光的红色大炮啊！”

" [ai] ['stɑːtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['delɪkət] [hænd][tuː; tə] [strəʊk] [ðə; ði] ['pɒlɪʃt] [brɒnz] ['sɜːfɪs] , [ænd; ənd]
" I started with a delicate hand to stroke the polished bronze surface , and
" 我 开始 和 一个 精美的 手 到 中风 这 抛光 青铜 表面 , 和
['evriwʌn] [rɪ'piːtɪd] [ɪn] ['kɔːrəs] :
everyone repeated in chorus :
每个人 重复 在 合唱 :

"我小心翼翼地抚摸着光滑的青铜表面，大家齐声重复道：

" [əʊ] , [bʌt; bət] [haʊ] [ðiːz] ['mʌskəvaɪt] [kænz][duː; də] [ʃaɪn] ! "
" Oh , but how these muscovite cans do shine ! "
" 哦 , 但 如何 这些 白云母 罐头 做 闪耀 ! "

"哦，这些莫斯科罐头真是闪闪发光啊！"

" [ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ]['kælɪbə(r)] " ['nəʊtɪst] [wʌn] ['gʌnə(r)] , " [ðæts] [ðə; ði]['kælɪbə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ! "
" and what a calibre " noticed one gunner , " that's the calibre for me ! "
" 和 什么 一个 口径 " 注意到 一 炮手 , " 那就是 这 口径 为了 我 ! "

"这口径真棒！"一名炮手说道，"这正是我想要的口径！"

" [ðæts] [nəʊ] ['piːˌʃuːtə] !
" that's no peashooter !
" 那就是 不 豌豆射手 !

"那可不是豌豆射手！"

" [ai] ['stɑːtɪd] ['meʒərɪŋ] [ðə; ði] ['mʌzl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kænən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['səʊldʒəz] [rɪ'piːtɪd] : "
" I started measuring the muzzle of the cannon , and the soldiers repeated : "
" 我 开始 测量 这 枪口 的 这 大炮 , 和 这 士兵 重复 : "
[ðəʊz] [dʒɔːz][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][dʒəʊk] !
those jaws are no joke !
那些 下颚 是 不 开玩笑 !

"我开始测量大炮的炮口，士兵们重复道：'这些炮口可不是闹着玩的！'"

" [ðen] , [wen] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['hɑːnɪs] , [ðen] [ə'gen] [ðeɪ] [kɔːld] [æz; əz][ə; eɪ]
" Then , when we started examining the harness , then again they called as a
" 然后 , 什么时候 我们 开始 检查 这 马具 , 然后 再次 他们 称为 作为 一个
['kwaɪə(r)] :
choir :
唱诗班 :

"然后，当我们开始检查安全带时，他们又像合唱团一样喊了起来：

" [əʊ] , [wɒt] ['stɜːdi] [stræps] [ðəʊz] [kɜːst; 'kɜːsɪd] ['mʌskəvaɪt] [hæv; həv] !
" Oh , what sturdy straps those cursed Muscovites have !
" 哦 , 什么 结实的 肩带 那些 被诅咒的 莫斯科人 有 !

"哦，那些该死的莫斯科人的皮带真结实啊！"

" ['nəʊbədi] [wɪl] [ges] [ɪn][ðə; ði][end] , [wɒt] [kɔːzd] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['greɪtɪst] [dʒɔɪ] ;
" Nobody will guess in the end , what caused us the greatest joy ;
" 无人 将要 猜测 在 这 结尾 , 什么 导致 我们 这 最 喜悦 ;

"最终没有人会猜到，是什么给我们带来了最大的快乐；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nʌn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən]['ɔːd(ə)n(ə)ri][əʊts] , ['teɪkən][æz; əz] [spɔɪlz] .
it was none other than ordinary oats , taken as spoils .
它 曾是 没有任何 其他 比 普通的 燕麦 , 已采取 作为 战利品 .

原来是普通的燕麦，被当作战利品带走了。

['aʊə(r)]['kæv(ə)lri]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['eni] [mɔː(r)]['fɒdə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌskəvaɪt] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn]
Our cavalry didn't have any more fodder , but the Muscovites had it in
我们的 骑兵 没有 有 任何 更多的 饲料 , 但 这 莫斯科人 有 它 在
['æmpl] [ə'maʊnts] ;
ample amounts ;
充足 金额 ;

我们的骑兵没有饲料了，但莫斯科人却有很多饲料；

[ðeə(r)]['wægənz] , ['keɪsən; kə'suːn] , [gʌn] ['kærɪdʒɪz] ['iːv(ə)n] , [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [əʊts] .
their wagons , caissons , gun carriages even , were full of oats .
他们的 马车 ， 沉箱 ， 枪 马车 甚至 ， 是 满的 的 燕麦 .

他们的马车、弹药车，甚至炮车，都装满了燕麦。

['səʊldʒəz] [rʌʃt] [ɒn][ðem; ðəm] ['hʌŋgrəli] , ['fɪlɪŋ] [sæks] [wɪð] [ðem; ðəm] , ['kɑːtrɪdʒ] [keɪsɪz] , [p'ɒkɪts]
Soldiers rushed on them hungrily , filling sacks with them , cartridge cases , pockets
士兵 匆忙 在 他们 饥饿地 ， 填充 麻袋 和 他们 ， 墨盒 案例 ， 口袋
,
,
,

士兵们如饥似渴地冲上去，把麻袋装满了子弹壳、口袋等等。

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [sʌtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] [əʊts] .
and saying that they had never seen such beautiful oats .
和 说 那 他们 有 绝不 已见 这样的 美丽的 燕麦 .

他们说，他们从未见过如此美丽的燕麦。

[ðə; ði]['liːdə(r)] [rəʊd] [ʌp] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv][ɪn'θjuːziæzəm]
The leader rode up and at the sight of him a shout of enthusiasm
这 领导者 骑 向上 和 在 这 视线 的 他 一个 喊 的 热情
[ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] ['θʌndə] .
and worship thundered .
和 崇拜 雷鸣 .

领袖骑马而来，众人一见到他，便爆发出雷鸣般的欢呼和崇拜之声。

[pə'hæps] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['taɪəd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [dɪ'spaɪt] [ə; eɪ] [kuːl] [deɪ] , [swet] [fləʊd] [frɒm; frəm]
Perhaps he was very tired , because despite a cool day , sweat flowed from
也许 他 曾是 非常 疲劳的 ， 因为 尽管 一个 凉爽的 天 ， 汗 流动 从
[hɪm][ɪn][drɒps] .
him in drops .
他 在 滴 .

或许他很累了，因为尽管天气凉爽，他身上却汗流浃背。

[wiː; wi] [sə'raʊndɪd] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] [dens] [kraʊd] .
We surrounded him in a dense crowd .
我们 包围 他 在 一个 稠密 人群 .

我们用密集的人群将他团团围住。

[ə'mɪd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kə'məʊʃn] [ænd; ənd] [bəːsts] [ɒv; əv][dʒɔɪ] , [hiː; hi][ə'ləʊn][wɒz; wəz][kɑːm]
Amid the general commotion and bursts of joy , he alone was calm
之中 这 一般的 骚动 和 爆发 的 喜悦 ， 他 独自的 曾是 冷静的
[ænd; ənd]['saɪlənt] , [ðəʊ] ['vɪzəbli] [muːvd] .
and silent , though visibly moved .
和 沉默的 ， 尽管 明显地 已搬 .

在一片喧闹和欢呼声中，只有他一人平静沉默，尽管他显然很感动。

“ [maɪ] ['tʃɪldrən] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , “ [ai] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] ;
“ My children , ” he said to us , “ I promised to lead you to the enemy ;
“ 我的 孩子们 ， ” 他 说 到 我们 ， “ 我 承诺 到 带领 你 到 这 敌人 ；

“我的孩子们，”他对我们说，“我曾答应带领你们去见敌人；

[juː; jʊ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [biːt] [hɪm] — [ænd; ənd][səʊ][bəuθ][juː; jʊ][ænd; ənd][ai][hæv; həv] [kept] ['aʊə(r)]
you promised to beat him — and so both you and I have kept our
你 承诺 到 打 他 — 和 所以 两个都 你 和 我 有 保留 我们的
[wɜːdz] .
words .
字 .

你答应过要打败他——所以你我都信守了诺言。

” [sʌtʃ] [wɒz; wəz]['aʊə(r)]['memərəb(ə)l] [deɪ] [æt; ət] - .
” Such was our memorable day at Stoczek .
” 这样的 曾是 我们的 难忘 天 在 - .

“我们在斯托切克度过了难忘的一天。”

[wɪð] [naɪt] ['fɔːlɪŋ] ['stɔːriz] [bɪ'gæn][baɪ][ðə; ði][kæmps]['bɒnˌfaiəz] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['lɪsnər] ,
With night falling stories began by the camp's bonfires , there were no listeners ,
和 夜晚 坠落 故事 开始 经过 这 营地的 篝火 , 那里 是 不 听众 ,

夜幕降临，营地篝火旁开始讲述的故事，却无人倾听。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evriwʌn] [spəʊk] ; ['evriwʌn] ['breɪvli] [ə'kwɪtɪd] [ðəm'selvz] [ɪn]['bæt(ə)l] , ['evriwʌn]
because everyone spoke ; everyone bravely acquitted themselves in battle , everyone
因为 每个人 辐 ; 每个人 勇敢地 无罪释放 他们自己 在 战斗 , 每个人
[hæd; həd][dʒəʊks] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['hæpi] .
had jokes — because everyone was happy .
有 笑话 — 因为 每个人 曾是 快乐的 .

因为每个人都发言；每个人都在战斗中勇敢地展现自己，每个人都讲笑话——因为每个人都很快乐。

[ɪf] [ðæt] ['blesɪd; blest]['aʊə(r)] ['kɒmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðæt] [ai][kæn; kən] [ə'gen] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]
If that blessed hour comes to me , that I can again fight for my
如果 那 蒙福 小时 来 到 我 , 那 我 能 再次 斗争 为了 我的
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

如果那神圣的时刻再次降临，让我能够再次为我的祖国而战，

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['mʌskəvaɪt] ['ɑːmi] [ɪn]['pænɪk] ,
to see the Muscovite army in panic ,
到 看 这 白云母 军队 在 恐慌 ,

看到莫斯科军队惊慌失措的样子，

[tuː; tə] [siːk] [aʊt][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [eɪt] ['paʊndə(r)][ænd; ənd][tuː; tə] [hɜːl] ['kænən] [bɔːlz][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː]
to seek out my beloved eight pounder and to hurl cannon balls from it
到 寻找 出去 我的 心爱 八 重锤 和 到 投 大炮 球 从 它
[æt; ət]['gəʊldən] [ruːfs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['zɑːrɪst] ['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] ,
at golden roofs of the Tsarist capital city ,
在 金的 屋顶 的 这 沙皇 首都 城市 ,

去寻找我心爱的八磅炮，用它向沙皇首都的金顶发射炮弹，

[ðen] [ai] [wɪl] [kɔːl][maɪ'self] ['hæpi] ; [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðen] [ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] ,
then I will call myself happy ; but even then I wouldn't be able to feel that ,
然后 我 将要 称呼 我 快乐的 ; 但 甚至 然后 我 不会 是 有能力的 到 感觉 那 ,

那时我才会称自己快乐；但即便如此，我也无法真正感受到快乐。

[wɪtʃ] [ai] [ɪk'spɪəriənst] [ɪn][ðə; ði][fɜːst]['bæt(ə)l] , [ɪn][ðə; ði]['memərəb(ə)l]['bæt(ə)l][ɒv; əv] - . [wʌn] .
which I experienced in the first battle , in the memorable Battle of Stoczek . 1 .
哪个 我 经验丰富的 在 这 第一的 战斗 , 在 这 难忘 战斗 的 - . 1 .
- . [ˌtuː'tuː] .
1831 . 2 .
- . 2 .

我在第一次战斗中就经历了这一点，那就是令人难忘的斯托切克战役。1.1831.2.

[ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kɹə'kəʊvɪən] [kævəlɛri] .
A soldier of the Cracovian cavalary .
一个 士兵 的 这 克拉科夫 骑兵 .

克拉科夫骑兵队的一名士兵。

“ [kreɪkɪs] ” [ɪz][æn; ən] [ɔːl'tɜːnətɪv] [neɪm] [ɒv; əv][kræk] , [ðə; ði] ['ledʒəndri] ['faʊndə(r)][ɒv; əv]['krækaʊ] ,
“ Krakus ” is an alternative name of Krak , the legendary founder of Cracow ,
“ 克拉库斯 ” 是 一个 选择 姓名 的 克拉克 , 这 传奇 创始人 的 克拉科夫 ,

“克拉库斯”是克拉克（Krak）的另一个名字，克拉克是克拉科夫的传奇创始人。

[ænd; ənd][ɪz] [juːst] [tuː; tə][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][æn; ən] [ɪn'hæbɪtənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] . [θriː] .
and is used to refer to an inhabitant of the city . 3 .
和 是 用过的 到 参考 到 一个 居民 的 这 城市 . 3 .

并用来指代该城市的居民。3.

[ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv]['tjuːnɪk] , [ɒv; əv] ['tɜːkɪʃ] ['ɪnfluəns] , ['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv]['krækaʊ] . [fɔːr] .
A type of tunic , of Turkish influence , typical of Cracow . 4 .
一个 类型 的 束腰外衣 , 的 土耳其 影响 , 典型的 的 克拉科夫 . 4 .

一种受土耳其影响的束腰外衣，是克拉科夫的典型服饰。4.

[ðə; ði][fɜːst] [laɪn] [ɒv; əv] “ - [mə'zɜːkə] ” , [naʊ] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['ænθəm] [ɒv; əv]['pəʊlənd] . [faɪv] .
The first line of “ Dąbrowski's Mazurka ” , now the National Anthem of Poland . 5 .
这 第一的 线 的 “ - 玛祖卡舞曲 ” , 现在 这 国家的 国歌 的 波兰 . 5 .

《达布罗夫斯基的玛祖卡舞曲》的第一句歌词，现在是波兰国歌。5.

[ˌʌntræns'leɪtəb(ə)l] : ['mæˌteɪˌʊʃ][hɪə(r)]['juːzɪz; 'juːsɪz][ðə; ði][nɒn] - ['hjuːmən] [fɔːm] , ['ekəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɜːlɪə(r)] [juːz][ɒv; əv] “ [biːsts] ”
Untranslatable : Mateusz here uses the non - human form , echoing his earlier use of “ beasts ”
无法翻译 : 马特乌什 这里 用途 这 非 - 人类 形式 , 回声 他的 早些时候 使用 的 “ 野兽 ”

无法翻译：马特乌什在这里使用了非人类的形式，这与他之前使用“野兽”一词相呼应。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷